

02/2018
129. Jahrgang



de lëtzebuenger POMPJEE

Bulletin officiel de la Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg



D'Gebuertsstonn vum CGDIS

Veranstaltungskalenner

Abrëll 2018

Freides 20. Abrëll	Generalversammlung vum Pompjeesverband am Kultur- a Veräinshaus „An der Eech“ zu Leideleng	FNSP
Samsdes 28. Abrëll	Generalversammlung vun de Jugendpompjeeën zu Mënsbech	JFA

Mee 2018

Freides 4. Mee	Delegiertenversammlung vun der Regioun Süden zu Beetebuerg	Regioun
Freides 4. Mee	Diplomiiwwerreechung vun der Regioun Norden zu Groussbus	Regioun
Samsdes 5. Mee	Nuetsrally zu Réiser	Lokal
Donneschden 17. Mee	Veteranendag zu Ranschelt	FNSP

Juni 2018

Samsdes 2. Juni	Strong Junior Firefighters	JFA
Mëttwoch 20. Juni	Medailienwwerreechung am Kader vun Nationalfeierdag zu Fréiseng	National
Samsdes 23. Juni	Defilee am Kader vun Nationalfeierdag an der Stad	National

Juli 2018

Sonndes 8. Juli	Porte-ouverte zu Réiser	Lokal
-----------------	-------------------------	-------

September 2018

Sonndes 30. September	Dag vum Lëtzebuurger Rettungsdéngscht zu Réiser	National
Sonndes 30. September	Nationale Cross zu Réiser	FNSP
Sonndes 30. September	Nationale Concours zu Réiser	FNSP

Oktober 2018

Samsdes 20. Oktober	Schwammeeschterschaft vun der Regioun Norden zu Wëntger	Regioun
---------------------	---	---------

Redaktionskommission presse@fnsp.lu

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond	48 53 33	621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GANTZER Cédric (ASS)			cedric.gantzer@secours.etat.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
REGENWETTER Manuela		621 835 509	hasi@pt.lu
SCHMIT Hubert (ENSIS)	28 55 64 42		hubert.schmit@secours.etat.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommissioun)		691 182 794	scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (Président)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

Verbandsbüro

7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27

Email:
bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
9:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr

Bitte melden sie sich telefonisch an

www.pompjeesverband.lu

www.jugendpompjeeën.lu

www.pompjeesmutuelle.lu

www.112.lu

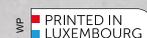
www.facebook.com/fnsp.lu

www.rauchmelder.lu

Annahmeschluss
für die nächste Ausgabe:
15/06/2018

Layout und Druck:
Imprimerie Weprint

Auflage:
7600 Exemplare



Bulletin Officiel de la Fédération
Nationale des Corps des
Sapeurs-Pompiers
du Grand-Duché de Luxembourg



Membre de l'Association
de la Presse Périodique
Luxembourgeoise (APPL) asbl



Inhalt

VIRWUERT	31
ENSIS	32
BERICHTE ZENTRALVORSTAND	33
ZUSAMMENSETZUNG DES ZENTRALVORSTANDS UND DER REGIONALVERBÄNDE	38
JOURNÉE ASPV 2018	45
TAGESORDNUNG GV	47
ADMINISTRATION DES SERVICES DE SECOURS ...	48
REGIOUN NORDEN	60
REGIOUN OSTEN	61
REGIOUN ZENTRUM	62
EINSATZFAHRZEUGE	64
NATIONALE SCHWIMMMEISTERSCHAFTEN IN PETINGEN.....	70

Virwuert

Léif Jugendleederinnen a Jugendleeder, Léif Helfer,

Léif Jugendpompjeeën,

Wäert Pompjeeën

Jo och mir bei der Jugend sinn ënner Wee an de CGDIS.

Den 1. Juli ass net méi weit ewech, wou och mir vun der Jugend mat an de CGDIS ginn. Ech hoffen, dat dir all bei der Staang bleift an och an der neier Struktur hëlleft eng performant Pompjeesjugend ob d'Been ze stellen.

Well do gëtt jidderee gebraucht, kleng, grouss, jonk oder al, mir brauchen iech all.

D'Jugendpompjeeë sollen hir Platz am CGDIS fannen an hunn. A wann an der Chamber gesot ginn ass, dat zënter dem Joer 2000 bis haut 30% manner Jugendpompjeeën an eise Reie sinn, da musse mir all dorunner schaffen dat mir deen Trend erëm emgedréint kréien. Dat ass eng Erausforderung fir eis all, ob Jugendpompjee, Moniteur, Pompjee, Chef de Corps, Pompjeesfederatioun oder Responsabelen am CGDIS. Dat geet eis all eppes un, dofir muss a soll jiddereen ob senger Platz eng Hand mat upaken.

Bei de Jugendleeder hoffen ech, dat och muer am CGDIS hir enorm wichteg Aarbecht richteg unerkannt gëtt an dat all Leit déi mat der Jugend Dag fir Dag schaffen, dee Support kréien deen Si verdéngen. Mir als Responsabel wäerten dofir kämpfen!

Deene Responsabel vum Ministère, der ASS an der Pompjeesfederatioun, well ech awer och op dësem Wee emol MERCI soe fir dat nolauschteren, wa mir bei Si komm sinn. Et ass net ëmmer evident wann do een kennt a nëmme wëllt, gären hätt, awer net vill ze ginn huet ausser Begeeschterung a Visiounen fir d'Jugendarbecht! MERCI vir äert Versteesdemech vun der Jugend a wann och schonns vill Aarbecht gemaach gouf an ass, esou bleift der nach ganz vill ze maachen um Wee an de CGDIS.

MERCI och de Jugendleeder mat all hiren Helfer an all déi di Verantwortung droen, dat et muer och nach en staark Pompjeesjugend wäert ginn.

Bis dann emol um Wee fir an de CGDIS.



Hermes Frank

President vun de Lëtzebuerger Jugendpompjeeën



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration des services de secours

ÉCOLE NATIONALE DU SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Planning ENSIS 2018

mars 2018				avril 2018				mai 2018			
Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 jeu			LFS Tirol	01 dim		Ouschteren		01 mar		1. Mee	
02 ven	HSR 19:00		LFS Tirol	02 lun	Ouschterméideg			02 mer			INAP ini prév?
03 sam	Examen BAT-1		HSR-AS-CF1	03 mar			XVR	03 jeu			
04 dim			HSR-AS-CF1	04 mer				04 ven			
05 lun			Scie	05 jeu			XVR	05 sam	BAT-2 100-18	BAT-1 examen	
06 mar	BAT-2 99-17		Scie	06 ven				06 dim	BAT-2 100-18		
07 mer	BAT-2 99-17	RT 19-18		07 sam				07 lun			
08 jeu	BAT-2 99-17	RT 19-18	Meeting logistique	08 dim				08 mar			INAP ini prév?
09 ven		RT 19-18	Meeting logistique	09 lun				09 mer			INAP ini prév?
10 sam		JLK A	Caisson travaux	10 mar			XVR	10 jeu	Christi Himmelfahrt		
11 dim		JLK A		11 mer				11 ven			
12 lun				12 jeu			XVR	12 sam			
13 mar	BAT-2 99-17		XVR	13 ven				13 dim			
14 mer	BAT-2 99-17		XVR	14 sam	BAT-2 100-18			14 lun			
15 jeu	BAT-2 99-17		XVR	15 dim	BAT-2 100-18			15 mar			
16 ven				16 lun				16 mer	BAT-2 examen		
17 sam				17 mar	BAT-1 218-18		XVR	17 jeu			CTIE extincteurs
18 dim				18 mer	BAT-1 218-18		INAP extincteur	18 ven			
19 lun		ANTIPOL 17-18		19 jeu	BAT-1 218-18			19 sam			
20 mar	RT 19-18	Scie et XVR	ANTIPOL 17-18	20 ven				20 dim	Péngschten		
21 mer	RT 19-18		ANTIPOL 17-18	21 sam		JLK B		21 lun	Péngschtméideg		
22 jeu	RT 19-18		ANTIPOL 17-18	22 dim		JLK B		22 mar			
23 ven		ANTIPOL 17-18		23 lun			Scie	23 mer			
24 sam	Formation continue pour			24 mar	BAT-1 218-18		Scie	24 jeu			
25 dim	instructeurs et formateurs			25 mer	BAT-1 218-18			25 ven			
26 lun		Scie		26 jeu	BAT-1 218-18			26 sam			
27 mar		Scie et XVR	INAP ini prév	27 ven				27 dim			
28 mer	BAT-2 examen	XVR	INAP ini prév	28 sam	BAT-2 100-18			28 lun			
29 jeu				29 dim	BAT-2 100-18			29 mar			
30 ven				30 lun				30 mer			
31 sam								31 jeu			

juin 2018				juillet 2018				août 2018			
Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 ven				01 dim	BAT-1 219-18			01 mer			
02 sam	BAT-1 219-18			02 lun				02 jeu			
03 dim	BAT-1 219-18			03 mar				03 ven			
04 lun				04 mer				04 sam			
05 mar				05 jeu				05 dim			
06 mer				06 ven				06 lun			
07 jeu			INAP extincteur	07 sam				07 mar			
08 ven				08 dim				08 mer			
09 sam	UVA	JLK B		09 lun				09 jeu			
10 dim		JLK B		10 mar				10 ven			
11 lun	Extincteurs SDK			11 mer				11 sam			
12 mar				12 jeu				12 dim			
13 mer				13 ven				13 lun			
14 jeu				14 sam	BAT-1 220-18	Exam BAT1 219-18?		14 mar			
15 ven				15 dim	BAT-1 220-18			15 mer	Léiffrawëschdag		
16 sam	BAT-1 219-18			16 lun	BAT-1 220-18			16 jeu			
17 dim	BAT-1 219-18			17 mar	BAT-1 220-18			17 ven			
18 lun				18 mer	libre			18 sam			
19 mar				19 jeu	BAT-1 220-18			19 dim			
20 mer				20 ven	BAT-1 220-18			20 lun			
21 jeu				21 sam	Examen BAT-1			21 mar			
22 ven				22 dim				22 mer			
23 sam		Nationalfeierdag		23 lun				23 jeu			
24 dim	libre			24 mar				24 ven			
25 lun				25 mer				25 sam			
26 mar	RT 20-18			26 jeu				26 dim			
27 mer	RT 20-18			27 ven				27 lun			
28 jeu	RT 20-18			28 sam				28 mar			
29 ven				29 dim				29 mer			
30 sam	BAT-1 219-18			30 lun				30 jeu			
				31 mar				31 ven			

Zentralvorstand vom vom 16.11.2017

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:15 Uhr

Anwesend: HH. MAMER Marc Präsident
SCHWARTZ Const Vizepräsident
BIRSCHEIDT Carlo Vizepräsident
HEILES Serge Generalsekretär

Entschuldigt: HH. JUNCKER Patrick Vizepräsident
LOEVEN Gust Vizepräsident
MARSON Claude Generalkassierer

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	X	MELKERT Jos	
Osten	THILL Marcel	X	PEREIRA Alex	
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GRISIUS Nicolas	EX	KROUPCHENKA Christian	
Berufsfeuerwehr	KIRSCH Erny	X	BAUSTERT Annick	
JFA	HERMES Frank	X	-	
Inspektorat	HACK Paul	X	BARTZ Jean	
Instruktoren	PORTZEN Marc	X	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	Vakant		-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur November Sitzung.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 12 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist.

Die Herren Patrick Juncker, Gust Loeven, Claude Marson und Nico Grisius sind entschuldigt. Nach Christian Kroupchenka's Rücktritt von seinem Posten als Ersatzdelegierter nahm Pierrette Goedert, zukünftige Delegierte der Region Süden, für den Regionalverband Süden an der Versammlung teil, ist jedoch nicht stimmberechtigt.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes, Präsident des JFA, informiert den Zentralvorstand, dass Kritik am Inhalt des Lehrmaterials ausgeübt wurde, betreffend der Auslegung eines Abschnitts im Kapitel „Tragbare Leitern“. Es geht um die Anzahl der Sprossen, die überstehen sollen, beim Übersteigen der Leiter.

Marc Mamer empfiehlt die Frage aus dem Test zu nehmen da sich in dieser Materie augenblicklich die Geister scheiden.

5) Stellungnahme des Staatsrats zum Gesetz der Reform

Der Staatsrat hat mehrere „oppositions formelles“ zum Gesetzesprojekt geäußert, womit das Inkrafttreten des Gesetzes weiter

nach hinten verschoben wurde.

Am kommenden Dienstag hat der Exekutive Rat eine Unterredung mit dem Innenminister.

Man ist momentan nicht zufrieden mit der Informationspolitik, der Verband wird darauf pochen alle „règlements grands-ducaux“ einsehen zu dürfen und dafür benötigt man Zeit. Im August nahm man an einer Versammlung über das Volontariat teil, seitdem hat man nichts Weiteres davon gehört.

Außerdem wird man sich über die eingeleitete Personalpolitik beschweren. Es kann nicht sein, dass für die Erstbesetzung der Posten des „chef de zone“ zwingend ein Masterdiplom verlangt wird. Jahrelange Erfahrung ist unseres Erachtens ebenso wichtig.

6) Bericht + Fragen der Delegierten

Region Norden

Christian Schmitz, Delegierter der Region Norden, fragt was es mit SER (Standard Einsatz Regeln) auf sich hat, es wird viel darüber diskutiert, doch es gibt nichts Offizielles.

In Luxemburg sind SER in Ausarbeitung, jedoch wurde noch nichts veröffentlicht.

Inspektoren

Paul Hack, Delegierter der Inspektoren, informiert, dass das Inspektorat eingeladen wurde an einer Versammlung, betreffend der zukünftigen Uniformierung teilzunehmen, um deren Meinung zu wissen. An dieser Versammlung nahmen auch die Zenterchefs teil.

Es wäre angebracht, dass auch alle Wehrleiter zu diesem Thema angehört werden. Marc Mamer wird dies an die ASS weiter leiten.

7) Berichte des Exekutiven Rates

a) Projet „Géitz“

Marc Mamer informiert, dass der Verband eine Unterredung mit der Gemeinde Wiltz organisieren wird um den Pachtvertrag auf 10 Jahre zu verlängern. Man will nicht riskieren, dass die Gemeinde das Gebäude zurückfordert, wenn der Verband selbst etliches für die Instandhaltung investieren musste.

Ein Planungsbüro hat Pläne gezeichnet und einen Kostenvorschlag der anfallenden Unkosten zusammengestellt um das Gebäude sicherheitstechnisch auf den neuesten Stand zu bringen.

Das Projekt erhält fortan den offiziellen Namen „Pompjeesmuseum an der Géitz“.

b) Hilfsaktion Portugal

Der Verband hat eine E-Mail betreffend einer Hilfsaktion für Portugal an die Wehrleiter weiter geschickt. Der Verband wird eine Reihe alter Nomex-Uniformen spenden.

c) Brief an Innenminister betr. Ambulanciers

Marc Mamer geht auf den Brief ein, den der Verband an das Innenministerium geschickt hat, betreffend der Entschädigung für die „garde casernée“. Eine einzige Regelung soll für alle Mitglieder des Rettungsdienstes gelten. Es kann nicht sein, dass für die gleiche Dienstleistung von der Verwaltung zwei verschiedene Tarife ausbezahlt werden.

Außerdem soll man sich im Innenministerium bewusst sein, dass einige Freiwillige nicht bereit sind eine „garde casernée“ zu verrichten.

d) Änderungen Code de la route

Das zugelassene Höchstgewicht bei der Sonderregelung beim B-Führerschein für den Rettungsdienst wird von 4,25t auf 5,5t erhöht. Personen die die Fortbildung in Colmar-Berg absolviert haben, müssen diese nicht wiederholen.

8) Verschiedenes

a) Helfer

Helfer die mit einem Wagen an die ENSIS fahren, wenn dies so angefordert wird, werden auch von der ENSIS vergütet. Wenn die Region Organisator ist, soll die Region die Vergütung übernehmen.

b) Abschlussessen

Das Abschlussessen wird, wie jedes Jahr, in Galauniform stattfinden. Die Teilnehmer an der Sitzung des Zentralvorstands sollen sich um 8:30 Uhr einfinden.

c) Ruhestand Erny Kirsch

Erny Kirsch informiert den Zentralvorstand, dass er ab dem 1. Mai 2018 in den Ruhestand geht.

Zentralvorstand vom vom 09.12.2017

Sitzungsbeginn: 09:30 Uhr an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen

Sitzungsende: 11:45 Uhr

Anwesend: HH.	MAMER Marc	Präsident
	SCHWARTZ Const	Vizepräsident
	BIRSCHEIDT Carlo	Vizepräsident
	HEILES Serge	Generalsekretär
	JUNCKER Patrick	Vizepräsident
	LOEVEN Gust	Vizepräsident
	MARSON Claude	Generalkassierer

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian	X	MELKERT Jos	
Osten	THILL Marcel	X	PEREIRA Alex	
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GRISIUS Nicolas	X	KROUPCHENKA Christian	
Berufsfeuerwehr	KIRSCH Erny	EX	BAUSTERT Annick	X
JFA	HERMES Frank	X	-	
Inspektorat	HACK Paul	X	BARTZ Jean	
Instruktoren	PORTZEN Marc	X	-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	Vakant		-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur letzten Sitzung des Jahres.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 16 Mit-

gliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist.

Ab 11 Uhr werden der Innenminister Dan Kersch, der Conseiller de Gouvernement Alain Becker, der Direktor der Verwaltung der Rettungsdienste Paul Schroeder und der Verantwortliche der Ausbildung Steve Mack an der Versammlung teilnehmen und sich den Fragen der Delegierten stellen.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes, Präsident des JFA, informiert den Zentralvorstand, dass die Jugend ein Fotobuch über die Feuerwehrolympiade in Villach gemacht hat und dass Interessierte sich bei ihm melden können. Der Verband möchte 2 Exemplare bestellen.

Er bedankt sich bei allen Delegierten für die ausgezeichnete Zusammenarbeit.

5) Bericht + Fragen der Delegierten

Region Norden

Christian Schmitz, Delegierter der Region Norden, informiert, dass nach längerer Suche kein Regionalinstructor für die Region gefunden wurde.

Marc Mamer antwortet, dass man zusammen mit der ASS nach einer Lösung sucht. Es wurde bereits mit einem potenziellen Kandidaten geredet, der auch interessiert ist die Aufgabe zu übernehmen. Im zukünftigen CGDIS werden wohl hauptberufliche Instruktoren in den Regionen eingestellt werden.

Christian Schmitz fragt wie es aktuell um die Kompatibilität der Mandate steht?

Diese Frage wird dem Minister vorgetragen werden.

Christian Schmitz fragt welche Rolle und Legitimität der „Comité des Sages“ hat?

Marc Mamer antwortet, dass ihm die aktuelle Aufstellung des „Comité des Sages“ nicht bekannt ist da es sich ja nicht um ein offizielles Gremium handelt. Wie die aktuellen Mitglieder in dieses Gremium aufgenommen wurden, ist ihm auch nicht bekannt.

Im Vorfeld wurde versucht den Verband davon abzuhalten über die zukünftige Rolle der „Amicales“ beim Colloque zu referieren. Man bildet sich ein, dem Verband vorschreiben zu können wie der Verband in Zukunft zu funktionieren hat. Der Verband wird, wie es immer war, von seinen Mitgliedern geleitet werden, die in der Generalversammlung die Ausrichtung des Verbands bestimmen. Man wird auch, wie versprochen, mit dem „Comité des Sages“ diskutieren, jedoch wird man sich nichts vorschreiben lassen.

Diese Frage wird dem Minister vorgetragen werden.

Beim Nationalen Cross ist ein Teilnehmer gefallen und hat sich verletzt. Anstatt mit dem vorhandenen Krankenwagen, wurde der Teilnehmer mit einem Privatfahrzeug ins Krankenhaus gebracht. Bis zum heutigen Tag wurden die Unkosten noch nicht von der Versicherung übernommen.

Frank Hermes informiert, dass die Sportkommission in ihrer letzten Versammlung entschieden hatte, sich beim Wehrleiter zu melden. Man wusste zu dem Zeitpunkt nämlich nicht einmal welche Verletzungen der Junge davon getragen hatte.

Marc Mamer hat sich auch informiert. Ein Mitglied des Sekretariats wurde vor einer Woche kontaktiert und nach der Sozialversicherungsnummer des Verbands gefragt. Derjenige hätte diese nicht rausgeben sollen, weil diese bei einer Unfallanzeige nicht benötigt wird.

Die Prozedur ist immer die Gleiche im Falle eines Unfalls, der Wehrleiter füllt die Unfallanzeige aus und schickt sie an die ASS weiter. Auch beim behandelnden Arzt muss erwähnt werden, dass es sich um einen Arbeitsunfall der Feuerwehr handelt.

Diese Information soll in einer nächsten Ausgabe des „de Lëtzebuerger Pompjee“ veröffentlicht werden.

Bezüglich seinem auf dem Colloque des Cadres geäußerte Vergleich des Verbandes mit der Amiperas stellte der Präsident klar, dass er damit eigentlich die juristische Struktur der Amiperas und Ihrer lokalen Sektionen als Beispiel hervorheben wollte.

Ambulanciers

Marc Mitten, Delegierter der Ambulanciers, möchte wissen wieso bei einer „garde casernée“ bei einem Zenter, welsches am Projekt teilnimmt ein höheres Entgelt ausgezahlt wird als bei einem normalen Zenter?

Dies Frage wird dem Minister vorgetragen werden.

Marc Mitten informiert, dass es Diskussionen gibt hauptberufliche Mitglieder zu kontrollieren, weil wenn diese als Freiwillige in ihren Einheiten tätig sind, die vorgeschriebenen Ruhezeiten nicht eingehalten werden können.

Marc Mamer antwortet, dass sich dieses Thema in die Problematik der „Working Time“ Direktive einordnet. Die „Sécurité Civile“ ist von dieser Direktive ausgeschlossen.

Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, möchte wissen ob die neuen „réglements grand-ducaux“ den Wehren zur Begutachtung vorgelegt werden?

Marc Mamer antwortet, dass die vorhandenen Reglements in der Sitzung besprochen werden und diese dann den Wehren mit den Bemerkungen des Verbands zugestellt werden und auf der Internetseite des Verbands veröffentlicht werden.

Wenn das Reglement betreffend des Volontariats vorliegt, wäre es interessant eine Versammlung mit allen Wehrleitern einzuberufen um darüber zu diskutieren.

Man wird sich beim Innenminister erkundigen bis wann man die Bemerkungen einreichen muss, es wurde nämlich keine Frist festgelegt.

Alain Grohmann informiert das Sekretariat, dass einige Links auf der Internetseite nicht funktionieren.

Das Sekretariat soll bei Problemen informiert werden und man wird sich darum kümmern.

6) Diskussion über folgende RDG Projekte

a) 1.3. Conditions et modalités de remboursement des assurances complémentaires aux pompiers volontaires

b) 1.8. Congé spécial dans l'intérêt des pompiers volontaires

c) 1.9. Agrément pour organisme formateur en matière de secours

Zu diesem Thema muss beim Innenministerium nachgefragt werden wie es um den « Agrément » der ENSIS steht. Muss dieser neu angefragt werden?

d) 1.10. Associations et organismes de secours agréés

e) 2.2. Zones de secours

7) Berichte des Exekutiven Rates

a) Kalender

Der Kalender 2018 mit den Versammlungen des ZV und CEX wird festgelegt

b) Nominierungen

Es wurden eine Reihe Mitglieder als Ausbilder für Hubrettungsfahrzeuge nominiert.

Die Nominierungen wurden einstimmig angenommen.

Außerdem bekommen noch viele Berufsfeuerwehrlaute Diplome anerkannt.

8) Verschiedenes

a) ASPV

Die Feuerwehrveteranen haben eine Unterredung mit dem Innenministerium angefragt und warten auf eine Rückmeldung.

b) Subsidien

Man wird sich dafür einsetzen, dass die Subsidien für den Verband in Zukunft weiterhin vom Innenministerium ausbezahlt werden sollen. Würden diese vom CGDIS ausbezahlt, wäre die Autonomie des Verbands nicht gewährleistet.

9) Unterredung mit Herrn Innenminister Dan Kersch

Der Zentralvorstand möchte wissen was der Innenminister zum Verhalten des „Comité des Sages“ (CdS) zu sagen hat. Er erklärt, dass man im Vorfeld des Colloque versucht hat, die Diskussion über die zukünftigen „Amicales“ von der Tagesordnung nehmen zu lassen, mit dem Argument, dass man nicht mit ihnen darüber diskutiert habe.

Man möchte auch wissen wie der CdS aufgestellt ist und wer die Mitglieder bestimmt? Dem Verband wird nämlich vorgeworfen nicht demokratisch zu sein, jedoch ist das Auswahlverfahren für die Mitglieder des CdS allen Delegierten am Tisch gänzlich unbekannt. Vor vielen Jahren wurde vom früheren Direktor der ASS dieses Gremium gegründet, seitdem hat es sich selbstständig gemacht und selbst die Mitglieder des Zivilschutzes am Tisch wissen nicht wie es sich zusammensetzt.

Der Verband wird, wie versprochen, mit dem CdS über die zukünftige Auslegung des Verbands und der „Amicales“ diskutieren. Es werden jedoch die Mitglieder (Amicales) sein, die den Verband neu aufstellen, so wie es bislang immer der Fall gewesen ist.

Herr Minister Dan Kersch bedankt sich für die Einladung. Zum Thema, hebt der Minister zuerst hervor, dass man bislang gemeinsam, in konstruktiver Zusammenarbeit, einen weiten Weg zurück gelegt hat. Zur Legitimität des CdS kann der Minister keine befriedigende Auskunft geben, er hebt nur hervor, dass die bisherige Zusammenarbeit sehr gut gewesen ist.

Wie es im Gesetz vorgesehen ist, werden alle zukünftigen „Amicales“ dem Verband angegliedert sein. Wie diese Struktur aussehen wird, wird man die Akteure zusammen ausarbeiten lassen. Minister Dan Kersch wünscht sich, dass dies beide Akteure in einem einvernehmlichen Prozess entscheiden werden um die Kohäsion der Rettungsdienste zu stärken.

Das Ziel des CdS war es, sich nach Inkrafttreten des Gesetzes aufzulösen, so Alain Becker, der früher auch Mitglied im CdS war. Historisch hat sich das Gremium aus dem früheren „Comité des Cadres“ des Zivilschutzes gegründet. Nachdem der Zivilschutz und der Feuerwehrverband 2006-2007 auf die strukturellen Probleme aufmerksam gemacht hat, wurde der CdS vom früheren Direktor Michel Feider ins Leben gerufen.

Seiner Meinung nach geht es dem CdS wahrscheinlich darum, wie der einzelne Freiwillige im CGDIS vertreten ist.

Der Verband war und ist der Meinung, dass die „Amicales“ diese Rolle vertritt. Jedes Mitglied hat dort die Möglichkeit über die „Amicales“ seine Probleme dem Exekutiven Rat vorzulegen.

Der Verband wartet aktuell auf das Reglement was das Volontariat betrifft. Dort wird nämlich definiert werden wer als Freiwilliger im CGDIS zu betrachten ist. Erst wenn dieses vorliegt, kann man sich mit dem CdS zusammensetzen um darüber zu diskutieren.

Der Minister möchte, dass jemand ein Projekt ausarbeitet, damit beide Parteien darüber diskutieren können.

Der Verband hat bereits Statuten für die „Amicales“ ausgearbeitet, man kann diese jedoch erst fertig stellen, wenn das Reglement auf dem Tisch liegt.

Paul Schroeder informiert, dass das Reglement weitestgehend fertig gestellt ist und wahrscheinlich dem Verband im Januar vorgelegt wird.

Der Verband möchte wissen wie es aktuell um die Kompatibilität der Mandate im kommunalen Rettungsdienst und in der kommunalen Politik steht?

Minister Dan Kersch antwortet, dass man sich einig wurde dasselbe Modell zu applizieren wie beim Vorschullehrpersonal. Jeder Feuerwehrmann kann Mitglied eines Gemeinderats werden. Jedoch kann die Führung einer Einheit (Leiter oder Adjunkt) nicht im Schöffenrat vertreten sein.

Der Verband hat die Antwort des Ministers, betreffend der Auszahlung von 4€ pro Stunde bei einer „garde casernée“ für Mitglieder der Einheiten die am Pilotprojekt teilnehmen zur Kenntnis genommen. Man empfiehlt jedoch keinen Unterschied zwischen den Mitgliedern zu machen und jedem für dieselbe Aufgabe dasselbe auszahlend, weil dies zu Unzufriedenheit führt.

Der Minister nimmt diese Bemerkung zur Kenntnis, er möchte, dass das Projekt zuerst ausgewertet wird, bevor die Regelung landesweit appliziert wird.

Alain Becker gibt einige Erklärungen. Das Projekt wurde ins Leben gerufen um eine Optimierung der verfügbaren Ressourcen voran zu treiben. Man hat nach Lösungsansätzen gesucht um die Dauer bis zum Eintreffen der Rettungskräfte zu verkürzen.

Auch Paul Schroeder schließt sich diesen Erklärungen an, bei der Verwaltung sind aktuell verschiedene Lösungsansätze in Ausarbeitung. Es gibt jedoch seitens der Verwaltung keine Vorschrift die besagt, dass Freiwillige „garde casernée“ machen müssen, wenn Hauptberufliche in einem Zenter sind.

Minister Dan Kersch möchte, dass man sich gemeinsam für einen Lösungsansatz entscheidet, dies soll schnellstmöglich vonstattengehen.

Der Verband möchte wissen was der Minister davon hält, dass ein Mitglied der Direktion der Verwaltung der Rettungsdienste bei einer Versammlung gesagt hat, dass von einem finanziellen Standpunkt aus gesehen die Hälfte die Hälfte der CIS Kategorie 2 reichen würde?

Minister Dan Kersch distanziert sich von diesen Aussagen.

Paul Schroeder wird mit demjenigen reden. Es ist sicherlich nicht das Ziel bestehende Einheiten weg zu rationalisieren.

Der Verband möchte wissen ob es Timeline gibt betreffend der Reglements, die man dem Verband geschickt hat? Man wird diese mit einer Reihe Bemerkungen an die Mitglieder weiter leiten um deren Meinung einzuberufen.

Alain Becker schlägt vor, dass man sich Mitte Januar trifft um über die Reglements zu diskutieren.

Zu diesem Thema hat man eine Frage betreffend des „Agréments“. Muss die ENSIS und der RAGTAL ein neues „Agrément“ anfragen? Aktuell besitzen beide keine Kennzeichnungsnummer.

Es soll eine neue Anfrage gemacht werden.

Der Verband wünscht sich, dass die Subsidien in Zukunft weiterhin vom Innenministerium ausbezahlt werden sollen. Würden diese vom CGDIS ausbezahlt, wäre die Autonomie des Verbands nicht gewährleistet.

Der Minister verspricht, dass dies auch in Zukunft so bleiben wird.

Der Verband informiert das Innenministerium, dass man kurzfristig eine Unterredung zusammen mit der Veteranenvereinigung anfragen wird.

Der Verband fragt wie es um das Problem mit dem vakanten Posten des Regionalinstruktors im Norden steht?

Paul Schroeder antwortet, dass kurzfristig über die ENSIS ein Posten geschaffen werden soll. Man möchte sich zu diesem Thema mit dem Verband treffen.



NATIONALFEIERDAG 2018

All d'Memberen aus de
Rettungsdéngschter,
ob fräiwëlleg
oder professionell si Wëllkomm
um Defilé deelzehuelen

Umeldung op
volontariat@secours.etat.lu

E gültege Médico ass Viraussetzung fir matzemaachen



Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmestechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmestechnik) an.

TÜV-Prüfungen von Druckgasbehälter:

Die Prüfung all Ihrer Druckgasbehälter nach EN ISO 11623:2002 sowie die Kontrolle und Wartung Ihrer Feuerlöscher übernehmen wir gerne für Sie.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler.lu

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler S.à.r.l
3, rue de l' Etang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:



Zusammensetzung des Zentralvorstandes

Exekutiver Rat

Status	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Email
Präsident	MAMER	Marc	4	DOMAINE OP HALS	3376	LEUDELANGE	28 55 64 24		marc.mamer@fnsp.lu
Vizepräsident	JUNCKER	Patrick	4	LANGFELD	9155	GROSBOUS	28 55 64 22		patrick.juncker@fnsp.lu
Vizepräsident	GRISIUS	Nico	60	CITE DU SOLEIL	3229	BETTEMBOURG		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
Vizepräsident	BIRSCHIEDT	Carlo	62	RUE PRINCIPALE	7450	LINTGEN	28 55 64 28		carlo.birscheidt@fnsp.lu
Vizepräsident	SCHWARTZ	Const.	12	RUE PRINCIPALE	6570	OSWEILER	72 73 21	621 191 861	const.schwartz@fnsp.lu
Generalsekretär	HEILES	Serge	1	RUE DE LA GREVE	8020	STRASSEN	4796-3505		serge.heiles@fnsp.lu
Generalkassierer	MARSON	Claude	17	RUE DES JARDINS	5376	UEBERSYREN	28 55 64 29		claudemarson@fnsp.lu

Delegierte des Zentralvorstands

Delegierter	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Email
Norden	SCHMITZ	Christian	5A	VIRSTADT	9834	HOLZTHUM	26 90 31 42	621 387 786	christian.schmitz@fnsp.lu
Süden	GOEDERT	Pierrette	32	RUE D'ESCH	4440	SOLEUVRE	26 59 40 89	691 626 542	pierrette.goedert@fnsp.lu
Zentrum	GROHMANN	Alain	5	RUE DE LA SYRE	5377	UEBERSYREN	35 65 60	691 356 560	alain.grohmann@fnsp.lu
Osten	THILL	Marcel	12	RUE NEUDORF	5430	LENNINGEN	76 03 72	621 286 451	marcel.thill@ciw.lu
Jugend	HERMES	Frank	100	RUE DES PRES	4880	LAMADELAINE	50 69 85	621 241 612	frank.hermes@fnsp.lu
Berufsfeuerwehr	KIRSCH	Ernest	50	RTE. D'ARLON	1140	LUXEMBOURG	4796 - 3501		erny.kirsch@fnsp.lu
Inspektorat	HACK	Paul	6	RUE DU MOULIN	8279	HOLZEM	4796 - 3502	691 313 553	pahack@vdl.lu
Instruktoren	PORTZEN	Marc	4	AM DUERF	9838	EISENBACH	92 11 32	621 172 156	marc.portzen@fnsp.lu
Ambulanciers PC	MITTEN	Marc	15	RUE WIDDERBIERG	6675	MERTERT	74 87 47	691 326 434	marc.mitten@fnsp.lu
Goupes PC						vakant			
Andere						vakant			

Regionalinspektoren

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Email
Generalsinspektor	SCHEIDWEILER	Georges	4	RUE KLEISCHTER	8078	BERTRANGE	31 29 29	621 162 383	georges.scheidweiler@secours.etat.lu
Regionalinspektor Norden	ZANTER	Charles	42	RUE PRINCIPALE	9375	GRALINGEN	99 02 34	621 352 516	zanterch@pt.lu
Regionalinspektor adjunkt Norden	SCHOLTES	Henri	30	CITE BREECHEN	9028	WARKEN	81 87 81	621 348 266	henri.scholtes@ettelbruck.lu
Regionalinspektor Osten	BARTZ	Jean	16	RUE DE RODENHOF	6572	OSWEILER	72 84 33	621 378 209	jbartz@pt.lu
Regionalinspektor adjunkt Osten	WIRTZ	Paul	2	KEIWEE	6831	BERBOURG	26 71 02 39	621 359 067	wirtzpol@pt.lu
Regionalinspektor Zentrum	KIRSCH	Erny	50	RTE. D'ARLON	1140	LUXEMBOURG	4796 - 3501		incendie@vdl.lu
Regionalinspektor adjunkt Zentrum	HACK	Paul	6	RUE DU MOULIN	8279	HOLZEM	4796 - 3502	691 313 553	pahack@vdl.lu
Regionalinspektor Süden	BERNAR	Guy	28	RUE MARIE MULLER-TESCH	4250	ESCH/ALZETTE	55 22 54	691 132 964	guy.bernar@villesch.lu
Regionalinspektor adjunkt Süden						vakant			

Gruppen des Zivilschutzes

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
25 03	Groupe chimique	Carlo BIRSCHIEDT	28 55 64 26					k.a.
25 07	Groupe de support psychologique	Yves LEGIL	621 243 458					k.a.
25 08	Groupe logistique ravitaillement	Guy ROMMES	661 746 122					k.a.



Regionalverband Zentrum

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Email
Regionalpräsident	BIRSCHEIDT	Carlo	62	RUE PRINCIPALE	7450	LINTGEN	28 55 64 28	621 685 557	carlo.birscheidt@fnsp.lu
Regionalvizepräsident	NACCIARETI	Patrick	6	RTE. D'ARLON	8210	MAMER	31 29 57	621 275 855	pnacciar@pt.lu
Regionalvizepräsident	MANNES	Christophe	25	RUE HENRI DUNANT	8095	BERTRANGE		691 313 293	christophe.mannes@secours.etat.lu
Regionalsekretär	WAGENER	Jean-Paul	7	IMP. ALOYSE KAYSER	7541	MERSCH	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
Regionalkassierer	HERRMANN	Alain	3	RUE DE KOPSTAL	8291	MEISPELT		691 695 220	herrmann.alain@gmail.com
Regionaldelegierter	GROHMANN	Alain	5	RUE DE LA SYRE	5377	UEBERSYREN	35 65 60	691 356 560	alain.grohmann@fnsp.lu
Regionalsatzdelegierter	EVERAD	Marc	81	RTE. D'ARLON	7415	BROUCH (MERSCH)	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
Regionalinspektor	KIRSCH	Erny	50	RTE. D'ARLON	1140	LUXEMBOURG	4796 - 3501		incendie@vdl.lu
Regionalinspektor adjunkt	HACK	Paul	6	RUE DU MOULIN	8279	HOLZEM	4796 - 3502	691 313 553	pahack@vdl.lu
Regionalinstruktor	BRICHER	Jean-François	29	RUE EUGENE WELTER	2723	HOWALD		691 633 895	jean-francois.bricher@secours.etat.lu
Regionaljugendleiter	HERRMANN	Alain	3	RUE DE KOPSTAL	8291	MEISPELT		691 695 220	herrmann.alain@gmail.com
Regionaljugendleiter adjunkt	GOLDSCHMIT-GROHMANN	Martine	30	RUE PRINCIPALE	5290	NEUHAEUSGEN	350748	691 825 711	martine.goldschmit@luxair
Regionalvorstandsmitglied	BAUS	Ben	8	RUE DE HOLLENFELS	7481	TUNTANGE			
Regionalvorstandsmitglied	SCOLATI	Roberto	8	RUE DU CIMETIERE	3913	MONDERCANGE	55 25 46	671 182 794	roberto.scolati@fnsp.lu
Regionalvorstandsmitglied	MARQUES	Daniel	43	RUE DES SEPTFONTAINES	7595	RECKANGE		691 814 583	marqdan@hotmail.com
Regionalvorstandsmitglied	KLEIN	Carlo	45	RTE. DE LONGWY	4994	SPRINKANGE	26 97 61 03	621 772 191	carklein@pt.lu

Effektivbestand 2017 - Region Zentrum

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
01 01	Professionnel	Erny KIRSCH	4796 - 3501	199				199
01 02	Bonnevoie	Louis SPEIDEL	40 06 74	15	3		4	22
01 03	Cessange	Alain KLEIN	4796 - 3506	15	10			25
01 04	Luxembourg-Centre	Roberto SCOLATI	55 25 46	12	10	3	2	27
01 06	Hamm	Patrick NACCIARETI	31 29 57	56	4			60
01 07	Plateau de Kirchberg	Christian JUNCK	22 04 25	15	3	1	2	21
01 11	Pfaffenthal	Robert DEUTSCH	621 295 727	18	3		1	22
01 12	Rollingergrund	Christophe MANNES	691 313 293	15	5	5	1	26
02 01	Bertrange	Christophe MANNES	691 313 293	20	3	7	5	35
02 07	Hesperange (Commune de)	Jean STEIN	36 02 73	53	8	3	14	78
02 11	CIS Niederanven-Schuttrange	Alain GROHMANN	35 65 60	91	26		17	134
02 13	Sandweiler	François CHRISTNACH	691 983 593	58	9		4	71
02 20	Aéroport de Luxembourg	Gilbert HOFFMANN		43				43
03 04	Hobscheid (Commune de)	Tom GEDITZ	39 00 84	47	3	2	22	74
03 08	Greisch-Roodt-Simmern	Guy PASQUINI	30 81 10	30	13			43
03 12	Kahler	Claude GIERSCHE	691 46 37 68	27	10		17	54
03 13	Kehlen (Commune de)	Tom ZEIHEN	26 30 12 21	42	34	32	16	124
03 15	Koerich (commune de)	Pit Meckel	621 729 360	32	19			51
03 16	Kopstal	Daniel SCHMITZ	26 37 05 89	25	3	19	14	61

03 19	Mamer	Fernand MOUSEL	621 199 223	52	11	26	28	117
03 27	Steinfort (Commune de)	André CLEMEN	691 49 35 00	51	7		18	76
03 28	CERATIZIT	Nicolas SECRET	0032 63 22 51 33	53				53
05 03	Bissen	Daniel HORSMANS	26 30 53 92	35	3		11	49
05 05	Boevange/Attert (Commune de)	Marc EVERAD	23 63 02 54	29	12	4	5	50
05 14	Lintgen	Carlo BIRSCHIEDT	28 55 64 26	23	6	14	16	59
05 15	Lorentzweiler (Commune de)	Joe OTT	621 477 333	22	6	8		36
05 16	Mersch (Mierscher Pompjeeën)	Christian WAGENER	691 670 724	30	7	11	13	61
05 17	Moesdorf-Pettingen	Daniel MARQUES DOS SANTOS	691 814 583	16	4		4	24
05 21	Rollingen	Claude BARTHEL	621 172 550	31	6		15	52
05 22	Schoenfels	Louis MALHERBE	691 706 048	12	2	7		21
05 25	Tuntange	Marc EICH	691 703 762	28	8	8	8	52
05 26	Steinsel	Paul WILDSCHUTZ	621 197 808	20	4	11		35
05 27	Walferdange	Alain KOCH	32 61 47	45	4	4	16	69
24 13	PC Lintgen	Carlo BIRSCHIEDT	28 55 64 26				k.a.	
24 15	PC Mamer	Marc BRAUN	691 343 251				k.a.	
TOTAL				1260	246	165	253	1924

Osten

Regionalverband Osten

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Email
Regionalpräsident	SCHWARTZ	Const.	12	RUE PRINCIPALE	6570	OSWEILER	72 73 21	621 191 861	const.schwartz@fnsp.lu
Regionalvizepräsident	BARTHELMY	Roger	7	RUE DE LA MOSELLE	5435	OBERDONVEN	76 80 73	621 45 68 38	barthelmy@pt.lu
Regionalvizepräsident	STEICHEN	Frank	24	UESPELTERWEE	5740	FILSDORF	26 67 26 10	621 365 037	steichen@hotmail.com
Regionalsekretär	REGENWETTER	Manuela	55	DICKSSTROOSS	5451	STADTBREDIMUS	23 69 94 56		hasi@pt.lu
Regionalkassierer	KAYSER	Jean	12A	RUE DES CAVES	6718	GREVENMACHER	75 06 44	621 18 19 87	jeank01@pt.lu
Regionaldelegierter	THILL	Marcel	12	RUE NEUDORF	5430	LENNINGEN	76 03 72	621 286 451	marcel.thill@fnsp.lu
Regionalersatzdelegierter	PEREIRA	Alex	78	GRAND-RUE	6310	BEAUFORT	86 95 70	621 285 364	alexpera@pt.lu
Regionalinspektor	BARTZ	Jean	16	RUE DE RODENHOF	6572	OSWEILER	72 84 33	621 378 209	jbartz@pt.lu
Regionalinspektor adjunkt	WIRTZ	Paul	2	KEIWEE	6831	BERBOURG	26 71 02 39	621 359 067	wirtzpol@pt.lu
Regionalinstrukter	KUHN	Dietmar	3	RUE DE LA MONTAGNE	6136	JUNGLINSTER		691 588 894	kuhn.dietmar@gmail.com
Regionaljugendleiter	THILL	Jonathan	20	RUE DES FLEURS	7681	WALDBILLIG		691 669 842	
Regionaljugendleiter adjunkt	KEMP	Jeannot	21	RUE PIERRE FRIEDEN	6673	MERTERT		661 290 977	
Regionalvorstandsmitglied	FAUST	Roland	5	DUERFSTROOSS	6839	LELLIG	71 01 56	621 17 12 12 / 621 35 79 21	rolfaust@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	GENGLER	Nicolas	31	RUE DE REMICH	5331	MOUTFORT		621 351 951	josmull@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	MULLER	Pierre	3A	RUE D'IMBRINGEN	6162	BOURLINSTER			pierre.muller@cju.org
Regionalvorstandsmitglied	MITTEN	Marc	15	RUE WIDDERBIERG	6675	MERTERT	74 87 47	691 326 434	marc.mitten@cimw.lu

Effektivbestand 2017 - Region Osten

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
02 02	Conter-Waldbriedemes (Pompjeeë Gemenge)	Bram KRIEPS	661 820 789	49	12	9	21	91
02 21	Du Pont de Nemours	Rodney FAULK	366 5880	86				86
05 10	Larochette	Norbert HAU	26 87 07 79	29	3		12	44

05 11	Fischbach (Commune de)	Lucien KARIER	32 50 39	21	8	14	10	53
05 12	SIS Commune de Heffingen	Rafael MOSCHETTI	691 249 019	39	11			50
05 18	SIS commune de Nommern	Guy SEIL	83 51 40	27	11	3	12	53
07 06	Ermsdorf	Guy EISEN	83 73 70	24	7	3	8	42
07 14	Medernach	Marc FELLER	83 73 17	15	7			22
07 18	Reisdorf	Charles HERMES	86 93 52	30	2		26	58
11 02	Beaufort	Alex PEREIRA	86 95 70	26	1		25	52
11 03	Berdorf	Serge PEFFER	691 796 130	36	5	4	17	62
11 04	Born-Moersdorf	Fredy SCHILTZ	661 120 712	20	6		10	36
11 06	Consdorf (Commune de)	Daniel THIEL	26 78 47 47	58	6		3	67
11 08	Echternach	Serge STEFFES	621 264 150	47	2	10	25	84
11 09	Girst	Laurent LAFLEUR	26 74 31 48	11	3			14
11 11	Hemstal-Zittig	Albert FRISCH	79 08 29	3	3			6
11 12	Herborn	Fredy SCHILTZ	661 120 712	16	4		1	21
11 15	Osweiler	Jean-Paul SCHWARTZ	72 88 10	58	8		13	79
11 16	Rippig	Lambert ENGEL	79 01 51	8	4			12
11 17	Rospport	Reiner HESSE	73 03 58	38	6	3	7	54
11 20	Waldbillig (Commune de)	Roland WAGNER	26 87 02 72	41	18		14	73
11 21	Euro-Composites	Daniel MOOS	72 94 63 400	53	2	4		59
12 04	Biwer	François KOHNEN		14	3		7	24
12 12	Junglinster (Commune de)	Pierre MULLER	26 78 22 57	65	26		19	110
12 15	Manternach (commune de)	Christian WEIS	621 250 952	39	18	5	15	77
12 16	Mensdorf	Christophe MOULIN	26 66 00 76	44	7		13	64
12 17	CIS Grevenmacher-Mertert	Patrick HOLCHER	74 03 83	90	6	19	37	152
12 20	Sisflax (commune Flaxweiler)	Paul RUPPERT	621 140 790	41	28	25	12	106
12 22	Wormeldange (commune de)	Ernest SCHUMACHER	76 01 34	33	11	3	7	54
12 23	Doneck Euroflex	Klaus MULLER	710 810 7006			k.a.		
13 02	B-R-S	Michel SCHWACHTGEN	76 04 14 34	59	19	13	11	102
13 03	Burmerange	Jean-Marie KINN	23 60 90 08	52	9			61
13 04	Canach-Lenningen	Patrick BACK	621 160 205	32	3		14	49
13 05	CIS Dalheim	Mike WELTER	26 67 24 04	27	7	4	7	45
13 06	Ellange	Guy BERCHEM	26 67 02 78	12	2		1	15
13 12	Mondorf-les-Bains	Christophe GESSNER	691 694 359	50	3		11	64
13 13	Schengen (Commune de)	Frank SCHUMACHER	621 23 25 26	35	15	8	28	86
13 19	Wellenstein	Jean GALES	23 69 70 31	29	15			44
24 06	PC Echternach	Serge STEFFES	621 264 150			k.a.		
24 10	PC Junglinster	Pierre MULLER	26 78 22 57			k.a.		
24 12	PC Larochette	Patrick FISCH	87 89 96			k.a.		
24 16	PC Mertert	Patrick HOLCHER	621 184 517			k.a.		
24 19	PC Remich	Tom KONSBRUCK				k.a.		
24 21	PC Schengen	Tom KONSBRUCK				k.a.		
TOTAL				1357	301	127	386	2171

Regionalverband Norden

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Email
Regionalpräsident	JUNCKER	Patrick	4	LANGFELD	9155	GROSBOS	28 55 64 22		patrick.juncker@fnsp.lu
Regionalvizepräsident	SCHMIT	Frank	14	CHEMIN DU CAMPING	9022	ETTELBRUCK	81 73 14	621 737 553	frank.schmit@ettelbruck.lu
Regionalvizepräsident	SCHON	Francis	5	RUE DE BETTLANGE	9657	HARLANGE	99 35 85	621 279 190	schorau@pt.lu
Regionalsekretär	POORTERS	Claude	16a	RUE D'ETTELBRUCK	9154	GROSBOS		661 715 879	pompjeeennorden@gmail.com
Regionalkassierer	MOLITOR	Joseph	53A	RUE DE LA SURE	9161	INGELDORF	80 20 95	691 802 095	josmo@pt.lu
Regionaldelegierter	SCHMITZ	Christian	5A	VIRSTADT	9834	HOLZTHUM	26 90 31 42	621 387 786	christian.schmitz@fnsp.lu
Regionalersatzdelegierter	MELKERT	Joseph	33	HAAPTSTROOSS	9350	BASTENDORF	26 95 97 35	621 471 532	jmelkert@pt.lu
Regionalinspektor	ZANTER	Charles	42	RUE PRINCIPALE	9375	GRALINGEN	99 02 34	621 352 516	zanterch@pt.lu
Regionalinspektor adjunkt	SCHOLTES	Henri	30	CITE BREECHEN	9028	WARKEN		621 348 266	henri.scholtes@ettelbruck.lu
Regionalinstrukter	FERREIRA	Fernando	18	ENNERT DE KAULEN	9167	MERTZIG	26 61 51 30	621 309 309	nano@pt.lu
Regionaljugendleiter	THEISS	Christophe	25	UM REEBOU	8708	USELDANGE		621 619 238	christheiss44@hotmail.com
Regionaljugendleiter adjunkt	NELISSEN	Frank	2A	RUE DE RINDSCHLEIDEN	8818	GREVELS	26 88 03 43	621 438 559	frank@nelissen.lu
Regionalvorstandsmitglied	FAUTSCH	Mandy	61C	RTE. DE NOERTRANGE	9543	WILTZ		621 278 417	fautschm@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	ROLLES	Patrick	26	DUERFSTROOSS	9636	BERLE		621 272 324	rollesp@pt.lu
Regionalvorstandsmitglied	SIMON	Norbert	5	RUE DE SCHANDEL	9188	VICHTEN	83 84 62	621 278 324	norbert.simon@vichten.lu

Effektivbestand 2017 - Region Norden

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
05 08	Colmar-Berg	Albert SCHEMEL	83 56 27	47	3		12	62
06 02	Winrange (commune de)	Paul THINES	94 93 42	53	42	68	19	182
06 05	Clervaux (Commune de)	Sven AREND	621 243 144	52	9	13	23	97
06 06	Centre d'intervention Parc Hosingen	Nico KIRSCH	92 08 48	65	13	22	11	111
06 18	Troisvierges	Kevin THIX	26 95 75 65	37	6		12	55
06 20	Weiswampach (commune de)	Fred HUET	99 72 65	49	3	10	13	75
06 21	Dometic	Armin DOCKENDORF	92 07 31 425	8	3			11
07 02	Bettendorf	Frank KRAEMER	80 39 17	26	11		11	48
07 03	Bourscheid (commune de)	Charles FRAUENBERG	81 63 89	45	18	12	14	89
07 05	Diekirch	Jean-Claude BACHSTEIN	80 75 63	26	4	4	7	41
07 07	Ettelbruck	Henri SCHOLTES	81 87 81	43	12	14	7	76
07 09	Goodyear	Joseph ARNOLDY	691 912 000	73	5			78
07 11	Ingeldorf	Viviane WEIS	81 07 16	26	4		5	35
07 15	Mertzig	Roland BECKER	661 652 522	27	6	5	2	40
07 16	Feulen (commune de)	Roger CLAUS	691 812 728	27	11	3	3	44
07 19	Schieren	Jérôme KAYSER	26 10 23 15	24	3	10	7	44
08 01	Tandel (commune de)	Marcel WEBER	26 80 11 330	30	21	13	3	67
08 03	Vianden	Pascal HEINEN	26 87 41 46	33	1		15	49
08 04	Weiler/Putscheid	Albert SCHAUL	99 01 66	33	13		2	48
08 06	Société Electrique de l'Our	Jean-Luc SCHROBILTGEN	99 81 59	11				11

09 02	Beckerich (commune de)	Steve WILTZIUS	23 62 01 44	41	14	10	14	79
09 03	Préizerdaul	Philippe FLICK	621 160 345	26	3		8	37
09 07	Ell (Pompjeeën Gemeng Ell)	Claude SCHAUS	26 620141-1	29	6	18		53
09 09	Grevels	Frank NELISSEN	26 88 03 43	28	3	4	1	36
09 10	Grosbous	Philippe FLICK	621 160 345	21	4		9	34
09 16	Rambrouch (Commune de)	vakant		41	30	17	16	104
09 17	Rédange (Commune de)	Roland CONRARDY	23 62 07 50	38	14	23	3	78
09 19	Saeul	Laurent GENGLER	23 63 85 32	31	1		1	33
09 22	Useldange	Claude KAUFMANN	26 61 00 10	53	25	17	9	104
09 23	Vichten	Norbert SIMON	83 84 62	22	3		7	32
10 01	Boulaide (Commune de)	Pascal NIJENHUIS	26 91 71 92	40	16	1	5	62
10 03	CIS LAC	Thierry SCHON	93 70 84	67	13	17	11	108
10 06	Doncols-Soller	Marco SCHMITZ	95 76 80	20	3	1		24
10 07	SIS de la commune de Kiischpelt	Ingo TOSSENG	621 288 474	23	13		3	39
10 09	Esch/Sûre	Mario ZOETAERT	83 91 11	24	10	5	2	41
10 10	Eschweiler	Alex PETITNICOLAS	26 95 35 90	14	8			22
10 11	Goesdorf (commune de)	Claude GINDT	691 959 391	55	11	14	15	95
10 13	Alebësch	Claude WINANDY	26 88 02 17	34	18	5	8	65
10 18	Noertrange	Claude LALLEMAND	95 84 40	16	3			19
10 22	Wiltz	Alphonse LISCH	95 75 11	24	12	1	9	46
24 03	PC Diekirch	Jean-Claude BACHSTEIN	80 75 63				k.a.	
24 08	PC Ettelbruck	Henri SCHOLTES	81 87 81				k.a.	
TOTAL				1382	398	307	287	2374

Süden



Regionalverband Süden

Funktion	Name	Vorname	Nr.	Straße	PLZ	Ortschaft	Telefon	GSM	Email
Regionalpräsident	GRISIUS	Nico	60	CITE DU SOLEIL	3229	BETTEMBOURG		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
Regionalvizepräsident	MEIERS	Patrick	27	RUE DE DALHEIM	5761	HASSEL		671 885 658	patrick.meiers@ciw.lu
Regionalvizepräsident	vakant								
Regionalsekretär	MOOS	Raymond	188	AV.CHARLOTTE	4531	DIFFERDANGE	587 71-1816	661 587 705	moosraym@yahoo.de
Regionalkassierer	MARTINS DIAS	André	6	AV.DR GAASCH	4818	RODANGE		691 701 264	andre.martins@pt.lu
Regionaldelegierter	GOEDERT	Pierrette	32	RUE D'ESCH	4440	SOLEUVRE		691 626 542	pierrette.goedert@fnsp.lu
Regionalersatzdelegierter	vakant								
Regionalinspektor	BERNAR	Guy	28	RUE MARIE MULLER-TESCH	4250	ESCH/ALZETTE	55 22 54	691 132 964	guy.bernar@villeesch.lu
Regionalinspektor adjunkt	vakant								
Regionalinstrukter	GAILLARD	Ben	1	RUE DE LA FONTAINE	3726	RUMELANGE	26 56 09 33	621 491 540	gaillardben@hotmail.com
Regionalinstrukter adjunkt	MULLER	Serge	28	RUE DU CIMETIERE	3350	LEUDELANGE			smuller@vdl.lu
Regionaljugendleiter	vakant								
Regionaljugendleiter adjunkt	ALMEIDA DE MATOS	Alexandre	36	RUE CHARLES JACQUINOT	3241	BETTEMBOURG		621 345 627	alex.almeida1994@hotmail.com
Regionaljugendleiter adjunkt	SCHMIDT	Samantha	9	RUE FLAIBANO	3322	FENNANGE		621 190 009	132@xmail.lu

Regionalvorstandsmitglied	PAULUS	Joé	2	RUE DE L'ECOLE	3317	BERGEM	661 737 419	j.paulus94@gmail.com
Regionalvorstandsmitglied	LAUTERBOUR	Jérôme	15-17	AVENUE CHARLOTTE	4530	DIFFERDANGE	661 360 902	lauterbourj@yahoo.de
Regionalvorstandsmitglied	vakant							
Regionalvorstandsmitglied	vakant							

Effektivbestand 2017 - Region Süden

Wehr-Nr	Wehr	Kommandant	Telefon	1	2	3	4	TOTAL
02 05	CIW - Weiler-la-Tour	Daniel KOLBER	23 66 85 73	17	3	1	12	33
03 03	Dippach	Patrick JOHANNES	691 82 11 17	32	9		15	56
03 17	Clémency	Christian KROUPCHENKA	50 57 47	11	1	1	3	16
03 20	Bascharage	Patrick SCHMITZ	621 840 603	35	7	3	8	53
04 01	Aspelt	Laurent KIEFFER	23 66 18 87	26	8	5		39
04 04	Bettembourg	Paul SCHROEDER	691 633 999	62	18	25	22	127
04 05	Differdange	Raymond MOOS	587 71-1816	31	11		19	61
04 06	Dudelange	Robert GOERGEN	621 238 010	55	4		22	81
04 09	Esch/Alzette	Guy BERNAR	55 22 54	33	9	3	14	59
04 10	Frisange	Daniel MARNACH	23 67 60 99	24	1	4	12	41
04 12	Kayl	Guy HOFFMANN	621 496 530	12	3			15
04 14	Leudelange	Marc MAMER	37 98 22	25	4	10	8	47
04 15	CIS Mondercange-Reckange/Mess	Luc THINNES	55 44 05 66	48	10	13	14	85
04 16	Pétange (Commune de)	Laurent WEIS	691 260 517	54	8	2	19	83
04 18	Roeserbann	Claude DAMY	36 01 42	51	6		21	78
04 19	Rumelange	Gilles KRIER	691 563 214	22	3		9	34
04 20	Sanem (Commune de)	Nico REIFFER	59 31 63	44	17	12	23	96
04 21	Schifflange	Victor DE OLIVEIRA GOMES	691 693 633	34	6		3	43
04 25	ArcelorMittal Dudelange	Marc MAMER	51 86 86 2265	49				49
04 26	Centre Hospitalier Emile Mayrisch	Patrick HORMANS	85 98 09	15				15
04 27	Kayl-Tétange	Jeff SCHILDGEN	56 45 43 20	42	1		13	56
24 01	PC Bettembourg	Jean-Jacques SCHROEDER	51 11 93	62	18	25	22	127
TOTAL				722	129	79	237	1167



AMICALE DES SAPEURS-POMPIERS VÉTÉRANS ASPV

Betrifft „Journée der Amicale“ am

Donnerstag, den 17. Mai 2018 in der Region Norden

Programmverlauf:

Ankunft der Teilnehmer, d.h. diejenigen, die sich für die „Journée“ angemeldet haben und per Bus abgeholt werden oder mit Privatauto anreisen, gegen 09:30 Uhr in Preizerdaul, Centre Culturel Op der Fabrik (L-8611 Platen, 3, Al Strooss), wo anschließend nach der Begrüßung der Café-Croissant seitens der „Amicale Pompjeeën vum Kanton Reiden“ angeboten wird.

Um 10:15 Uhr beginnt die Generalversammlung mit folgender Tagesordnung:

- 1) Eröffnung und Begrüßung der Ehrengäste und Teilnehmer durch den Präsidenten der „Amicale“ Néckel Strotz. Anschließend Gedenkminute.
- 2) Tätigkeitsbericht durch den Sekretär Nico Grisius über das Arbeitsjahr 2017/2018.
- 3) Kassenbericht durch den Kassierer Jean-Pierre Reuter über das Jahr 2017.
- 4) Bericht durch einen Kassenrevisor
- 5) Bestätigung des neuen Mitgliedes Marcel Agnes
- 6) Vorschlag der Tagung mit Generalversammlung im Jahr 2019
- 7) Vorstellung des 1. Nationalen Tag des Luxemburger Rettungsdienstes
- 8) Ehrungen
- 9) Verschiedenes und freie Aussprache
- 10) Ansprache des Herrn Bürgermeisters der Gemeinde Preizerdaul.
- 11) Ansprache des Herrn Innenministers oder seines Stellvertreters

Um 11:30 Uhr Ehrenwein angeboten seitens der Gemeinde Preizerdaul und anschließend Gruppenfoto.

Um 12:20 Uhr Abfahrt nach Rindschleiden. Nach dem Aperitif steht folgendes Menu auf dem Programm:

- *Filet de dorade sauté au beurre**
- *Filet de bœuf cuit à basse température**
- *Assortiment de desserts et café**

- Um 15:30 Uhr Abfahrt nach Martelange - Besichtigung des Schiefergrubenmuseums
- Um 18:00 Uhr Abfahrt nach Rindschleiden
- Um 18:30 Uhr Abendessen („Ham, Fritten an Zalot“)
- Um 20:00 Uhr Abfahrt der Busse für den Heimweg

A.S.P.V. Journée 2018

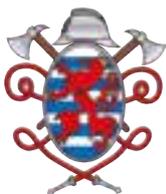
Uhrzeit	Moutfort-Preizerdaul			Teiln.
7 h 50	Moutfort	Bushaltestelle "Kapell"	Peters Robert, Schuttrange Reicher Roger, Schuttrange	1 1
8 h 05	Bech-Kleinmacher	Bushaltestelle Kirche	Strotz Neckel, Bech-Kleinmacher Gales-Kiefer, Bech-Kleinmacher Krier Antoine, Bech-Kleinmacher	2 2 2
8 h 15	Ellange-Gare	Bushaltestelle Ellange/Gare	Nennig Arthur, Elvange Gloden Pierre, Bumerange	2 2
8 h 27	Bettembourg	Bushaltestelle rte Mondorf (Café Stadion)	Reuter Jim, Bettembourg Loeven Gust, Bettembourg Schilling Gaston, Bettembourg	2 1 1
8 h 37	Bergem	Bushaltestelle Centre	Wagner Rene, Bergem Sauveur Pierre, Noertzange	1 2
8 h 40	Pontpierre	Bushaltestelle Centre d'Intervention	Seyler Gaston, Pontpierre	2
8 h 50	Dippach	Centre d'Intervention /rue 3 Cantons	Johanns Alfred, Dippach Gilles Fernand, Bettange-Mess Kariger Armand, Dippach Zehren Albert, Belvaux	1 1 1 2
9 h 30	Preizerdaul	Fabrik Preizerdaul		26

Uhrzeit	Putscheid-Preizerdaul			Teiln.
8 h 05	Putscheid	Bushaltestelle "Gemengebau"	Kalmes Armand, Gralingen Kinn Jean, Nachtmanderscheid Molitor Lucien, Merscheid Heck Marcel, Nachtmanderscheid	2 1 2 2
8 h 45	Wiltz	Centre d'Intervention Wiltz	Lanners Fernand, Noertrange	1
9 h 00	Heiderscheidergrund	Bushaltestelle rue Bastogne "Hotel Bissen"	Baulisch Marcel, Goesdorf Agnes Marcel, Schlindermanderscheid Weyrich Jean-Pierre, Dahl	1 1 1
9 h 10	Eschdorf	Bushaltestelle "An der Huuscht"	De Kroon-Van Rijen, Boulaide Muller Pierre, Eschdorf Hoffmann Margot, Eschdorf Eicher Lucien, Merscheid Goldschmit Ed, Wintrange Spenner Margot, Wintrange	2 4 1 2 2 1
9 h 20	Grosbous	Bushaltestelle "Op der Baach"	Beckers Pierre, Schandel	2
9 h 30	Preizerdaul	Fabrik Preizerdaul		25

Uhrzeit	Moutfort-Preizerdaul			Teiln.
7 h 25	Wormeldange	Bushaltestelle "Weinkellerei"	Duhr Nicolas, Wormeldange Duhr Jean, Ahn	1 1
7 h 35	Machtum	Bushaltestelle Kirche	Steichen Nicolas, Machtum Zeimet Alphonse, Machtum Weier Joseph, Niederdonven Duhr Paul, Niederdonven Muller Jean, Gostinggen	2 2 1 1 1
7 h 50	Wecker	Grousswiss	Benner Günter, Biwer Turpel Jos, Lellig	1 2
8 h 00	Brouch	Bushaltestelle Brouch/Wecker	Petry Armand, Hemstal	1
8 h 05	Bech	Bushaltestelle "Bei der Gemeng"	Neyens Arthur, Bech Bingen Charles, Berdorf Meyers Nic, Berdorf	1 1 1
8 h 15	Reuland	Bushaltestelle Reuland	Prim Mathias, Reuland Pinnel Roger, Waldbillig	1 1
8 h 45	Diekirch	Bushaltestelle Bahnhof	Spenner Leonie, Bastendorf Waxweiler Guillaume, Bettel Back Marcel, Bettel Weyland-Heintz, Bettel	2 1 2 1
8 h 55	Ettelbruck	Bushaltestelle "Place du Marché"	Tholl Jos, Ettelbruck Zimmer Jean, Bissen	2 2
9 h 15	Niederfeulen	Bushaltestelle "Mairie"	Nelissen Hubert, Niederfeulen	2
9 h 20	Mertzig	Bushaltestelle "Gemeng"	Steffen Denise, Mertzig	2
9 h 30	Preizerdaul	Fabrik Preizerdaul		32

Anreise mit Privatauto	Name	Teilnehmer
	Grisius Nico, Bettembourg	1
	Dahm Valentin, Luxembourg	2
	Schleck Roger, Sandweiler	1
	Klees Jacques, Luxembourg	1
	Polfer Andre, Luxembourg	2
		7

Bei Fragen: GRISIUS Nico Gsm: 661 231068



Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg

- association sans but lucratif -

Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale Monseigneur le Grand-Duc Jean

Tagesordnung der 90. Generalversammlung

**am 20. April 2018 im Kultur- a Veräinshaus „An der Eech“
in Leudelingen um 19.00 Uhr**

1. Begrüßung durch den Regionalpräsident Herr Nico GRISIUS
Begrüßung durch die Bürgermeisterin von Leudelingen, Frau Diane BISENIUS-FEIPPEL
 2. Eröffnung der Generalversammlung durch Präsident Marc MAMER
 3. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder und Förderer durch Präsident Marc MAMER
 4. Einsammeln der Wortmeldungen
 5. Bericht der Generalversammlung 2017
 6. Tätigkeitsbericht 2017
 7. Kassenbericht 2017
 8. Bericht der Kassenrevisoren
 9. Wahl der Kassenrevisoren (5 Jahre)
 10. Budget 2019
 11. Genehmigung der Berichte
 12. Bestätigung des Regionalpräsidenten Süden für die Jahre 2018-2020,
- des Regionalpräsidenten Zentrum für die Jahre 2018-2022,
- des Generalsekretärs für die Jahre 2018-2022,
- des Regionaldelegierten Süden für die Jahre 2018-2022.
 13. Statutenänderung
- 1.1. Die Vereinigung der Feuerwehren des Großherzogtums Luxemburg, gegründet im Jahre 1883, konstituiert am 18.9.1949 als Gesellschaft ohne Gewinnzweck, eingetragen zu Luxemburg am 1.12.1949, Vol. 226, Fol. 10, Case 1, beim Bezirksgericht Luxemburg deponiert am 6.12.1949, trägt den Namen: «POMPJEESVERBAND», Vereenegung ouni Gewinnzweck, oder «FEDERATION NATIONALE DES POMPIERS», association sans but lucratif, oder «LANDESFEUERWEHRVERBAND», Vereinigung ohne Gewinnzweck.
14. Referat „Pompjeesmuseum an der Géitz“
 15. Rück- und Ausblick des Präsidenten
 16. Ortsbestimmung für die nächste Generalversammlung
 17. Verschiedenes
 18. Ansprache des Herrn Innenminister Dan KERSCH
 19. Huldigungstelegramm an das Herrscherhaus
 20. Nationalhymne
 21. Abschluss der Generalversammlung

Save the date

Journée nationale des services de secours den 30.09.2018 zu Réiser

Sonndes, den 30. September ass déi éischt «Journée nationale des services de secours». Deen Dag wäerten all d'Acteure vum CGDIS sech der Éffentlechkeet virstellen.

Dësen Event, deen am Moment vum CIS Réiserbann, der Verwaltung vun de Rettungsdéngschter, der Pompjeesfederatioun an de Lëtzebuerger Jugendpompjeeë virbereet gëtt, wäert den éischte groussen Optrëtt vum Corps grand-ducal d'incendie et de secours sinn.

Fir Froen oder Ureegunge kënt Dir lech gär ënner communication@secours.etat.lu mellen.



Colloque des cadres 05.05.2018

Am Kader vun der Reform gi reegelméisseg Colloquë fir d'Kaderen aus dem Rettungsdéngscht organiséiert. Den nächste gëtt samschdes, de 5. Mee 2018 moies am ECCL um Kierchbierg organiséiert.

Parad fir Nationalfeierdag 23.06.2018

De leschte groussen Optrëtt vun de Rettungsdéngschter ënner hirer aktueller Form wäert d'Parad fir Nationalfeierdag 2018 sinn. Wéi déi Jore virdrun, wäerte mir mat engem «Détachement motorisé» an engem «Détachement à pied» deelhuelen. Jiddereen deen Interessi huet do matzemaachen, ka sech elo schonn ënner volontariat@secours.etat.lu mellen.



CGDIS 01.07.2018

D'Gesetz vum CGDIS trëtt a Kraaft.

Weider interessant Informatiounen iwwer d'Rettungsdéngschter hei zu Lëtzebuerg fannt Dir ënner anere och ënner



@servicesdesecours



@cgdislux



@CGDISlux

www.112.lu

Gyrophare et sirènes à utiliser avec responsabilité

L'Administration des services de secours (Etat) s'est récemment vue notifier un jugement relatif à un accident datant de septembre 2009 entre une ambulance et une voiture privée, accident survenu dans un croisement où le véhicule d'un particulier est rentré dans une ambulance qui lui coupait la priorité.

Au moment de l'accident l'ambulance conduisait avec sirène et gyrophares allumés.

L'Administration des Services de Secours a été reconnue seule responsable de l'accident survenu (du fait de la faute de conduite attribuée au conducteur de l'ambulance.)

Nous n'allons dans cet article pas rentrer dans les détails du droit de la responsabilité, mais nous limiter aux seuls développements du tribunal quant à la conduite d'un véhicule en service urgent et les obligations qui incombent au chauffeur d'un tel véhicule.

Le tribunal a considéré que les éléments du dossier, plus précisément le procès-verbal de police contenant les témoignages des deux personnes se trouvant en plus du chauffeur dans l'ambulance au moment de l'accident et la copie du relevé de l'UDS-blackbox de l'ambulance étaient suffisants afin d'établir les faits suivants :

D'une part, selon le témoignage du témoin n°1, la sirène a été allumée en tout état de cause cinquante mètres avant le croisement et selon le témoin n° 2, également à bord du véhicule la sirène a été allumée avant d'approcher le croisement.

D'autre part, à la lecture du relevé UDS-blackbox, le juge a constaté que l'ambulance avait bien allumé les gyrophares, que 200 mètres avant l'accident l'ambulance a freiné pour réduire sa vitesse à 55 km/h et que la sirène a seulement été déclenchée 3 secondes avant d'arriver au croisement.

Qu'ainsi le tribunal a estimé que le signal sonore n'avait pas été actionné dans les conditions de temps et de lieu permettant aux autres véhicules, plus précisément celui de Monsieur X avec qui l'accident a eu lieu, d'être prévenus et de s'arrêter pour céder le passage.

Le tribunal de paix a en outre relevé que le conducteur de l'ambulance n'ait pas respecté les règles de prudence qui s'imposent à tout usager de véhicule, en ayant abordé le croisement à une vitesse de 50 à 55 km/h alors que les feux de signalisation étaient au rouge.

Par conséquent, la responsabilité intégrale de l'accident a été imputée au conducteur de l'ambulance (et partant à l'Administration des services de secours) et aucune faute n'a été imputée à M. X. En effet, le tribunal a estimé que le non-respect des règles de priorité de la part de M. X était dû au comportement fautif du conducteur de l'ambulance qui n'ait pas actionné en temps utile la sirène avant de passer le feu rouge.

Les éléments importants découlant de ce jugement et à souligner quant à la conduite d'un véhicule en service urgent avec gyrophares et sirène sont les suivants :

« Au vu de la copie du relevé de l'UDS-blackbox versée en cause, il serait établi que le conducteur de l'ambulance aurait circulé à environ 100 km/h et qu'il aurait ensuite ralenti pour entrer dans le carrefour à 50 km/h et non avec 30 km/h tel que les témoins le déclarent. »

Il est dès lors important de garder en mémoire que cette UDS-blackbox est toujours utilisée comme moyen de preuve devant un tribunal. A l'approche d'un carrefour, lorsque les feux de signalisation sont rouges, même une voiture d'intervention urgente doit redoubler de prudence et ne pas foncer à vive allure dans ledit carrefour.

Le tribunal a retenu que le chauffeur du véhicule particulier n'aurait pas pu voir le véhicule d'intervention urgente en raison de la localisation des lieux, de sorte que son attention n'aurait pas été attirée par le gyrophare bleu allumé.

Par ailleurs, au vu de la copie du relevé de l'UDS, et contrairement aux affirmations adverses, le conducteur aurait mis la sirène au dernier moment, soit environ deux à trois secondes avant d'arriver à la vitesse élevée de 50 km/h au carrefour.

Il serait dès lors établi que le conducteur privé n'aurait pas pu entendre la voiture d'intervention urgente étant donné que l'ambulance aurait seulement mis la sirène au dernier moment.

L'Etat du Grand-Duché de Luxembourg entend s'exonérer de la présomption de responsabilité pesant sur lui par le comportement du chauffeur particulier, qui aurait violé la priorité du véhicule en service d'urgence, circulant gyrophare et sirène allumés.

Les règles retenues par le tribunal (quant aux arguments de l'Etat) quant à la conduite d'un véhicule en service d'urgence circulant gyrophare et sirènes allumés:

1. La priorité appartient aux véhicules en service urgent, à condition que leur approche soit signalée au moyen de l'avertisseur sonore spécial et des feux bleus clignotants.
2. Tout conducteur doit se ranger et, au besoin, s'arrêter dès que l'approche d'une ambulance ou d'un véhicule en service d'urgence est signalée au moyen de l'avertisseur sonore spécial et des feux bleus clignotants.
3. Il convient de prouver que les signaux ont bien été utilisés « dans des conditions de temps et de lieu permettant aux autres usagers d'être prévenus de l'arrivée du véhicule prioritaire et de lui céder le passage. »
4. Un **conducteur d'une ambulance** qui annonce son arrivée par des signaux sonores et lumineux ne bénéficie d'une priorité de passage qu'à condition non seulement de prouver avoir actionné ses avertisseurs dans les conditions de temps et de lieu permettant aux autres usagers d'être prévenus mais également **de respecter les règles de prudence qui s'imposent à tout usager de la route. Et que circuler à 100 km/h pour réduire la vitesse à seulement 50 km/h en entrant dans un croisement ne constitue pas une conduite prudente.**
5. Un conducteur normalement prudent et diligent n'a en effet pas pu légitimement s'attendre qu'une voiture d'intervention urgente, déclenchant au tout dernier moment sa sirène, traverse un croisement en brûlant un feu rouge, au mépris des règles de priorité.

Il est dès lors rappelé à chacun des conducteurs de nos véhicules l'obligation de respecter les règles de prudence qui s'imposent, aussi en circulant en service urgent.

Nous prions chacun d'entre vous de garder en mémoire les éléments retenus par le tribunal et décrits dans cet article.

Bonne route et une conduite prudente à tous.

Die Eingliederung der freiwilligen Mitglieder der Luxemburger Feuerwehren und Zivilschutzeinheiten in das « Corps grand-ducal d'incendie et de secours »

Am vergangenen 20. März 2018 verabschiedete das Parlament einstimmig das Gesetz zur Schaffung des « Corps grand-ducal d'incendie et de secours » (CGDIS). Diese neue Anstalt öffentlichen Rechts («Etablissement public»), welche alle Gemeinden sowie den Staat umfasst, wird demnach am kommenden 1. Juli 2018 seine Arbeit aufnehmen. Der vorliegende Artikel befasst sich mit der Integration der freiwilligen Mitglieder der Luxemburger Feuerwehren und Zivilschutzeinheiten in das CGDIS, welche zurzeit von der Verwaltung der Rettungsdienste (ASS) vorbereitet wird und erläutert die Vorgehensweise die hierbei angewendet werden wird.

Laut Gesetz erhalten alle freiwillige und hauptberufliche Mitglieder des CGDIS eine Ernennung durch den Verwaltungsrat für die verschiedenen Funktionen (im Gesetz «Emplois» genannt), welche sie bekleiden. Hierzu unterscheidet man zwischen operativen Funktionen, welche im Einsatz eine Rolle spielen, sowie Verwaltungsfunktionen, welche für den betrieblichen Alltag von Bedeutung sind (siehe Tabelle 1). Eine wesentliche Aufgabe in der Übergangszeit bis zum 1. Juli besteht demnach darin, die verschiedenen Funktionen, welche die freiwilligen Mitglieder im CGDIS bekleiden können, zu identifizieren und zuzuordnen. Wesentliche Prinzipien hierbei sind, dass die bisherigen Ausbildungen anerkannt werden und, dass jedes Mitglied der Luxemburger Feuerwehren und Zivilschutzeinheiten seinen Platz im CGDIS hat.

In einer ersten Etappe wurde in der ASS eine Task Force unter der Leitung von Tom Barnig, verantwortlich innerhalb der ASS für das «Département de la coordination opérationnelle» aufgestellt, mit dem Auftrag, alle freiwilligen Mitglieder des CGDIS zu erfassen und alle notwendigen Daten zu erheben. Grundlage hierfür sind die in der Intranet-Datenbank vorhandenen Informationen. Aus diesem Grunde wurden die Verantwortlichen der Feuerwehren und Zivilschutzeinheiten vor einigen Monaten aufgefordert, die Daten ihrer Mitglieder zu überprüfen und zu aktualisieren. Ab dem 23. April wird die ASS an die Chefs de corps, Chefs de centre und Chefs de Groupe eine Excell-Tabelle verschicken, mit der Bitte, diese bis zum 11. Mai auszufüllen und mit den Daten aus der Intranet-Datenbank abzugleichen. Im gleichen Zeitraum wird die Task Force auch Versammlungen in den verschiedenen «Groupements» organisieren, um die Vorgehensweise zu erläutern und auf etwaige Fragen antworten zu können. Im Zeitraum vom 12. Mai bis zum 23. Mai werden die erhobenen Daten dann in die neue Personalverwaltungs-Software des CGDIS eingetragen. Bei etwaigen Rückfragen nimmt die Task Force Kontakt mit den Verantwortlichen der verschiedenen Einheiten auf.

Nachdem die Mitglieder alle erfasst sind, können sie in die verschiedenen Kategorien, welche die Vorlage der grossherzoglichen Verordnung (Règlement grand-ducal) betreffend die freiwilligen Mitglieder des CGDIS vorsieht, eingeteilt werden. Es sind dies:

Pompiers volontaires stagiaires (Praktikanten)

Pompiers volontaires opérationnels (operative Feuerwehrleute)

Pompiers volontaires de support (Unterstützungs-Feuerwehrleute)

Ausserdem sieht die Vorlage der Verordnung vor, dass auch die Jugendfeuerwehrleute und die Veteranen Mitglieder im CGDIS sind.

Praktikanten sind neue Mitglieder, welche eine zweijährige Einführungsphase bis zur definitiven Aufnahme durchlaufen.

Als «Pompiers volontaires opérationnels» werden alle freiwilligen Mitglieder des CGDIS bezeichnet, welche eine operative Funktion

bekleiden, sei es in einer Feuer- und Rettungswache (Centre d'incendie et de secours «CIS») oder in einer Spezialeinheit (Groupe d'intervention spécialisé «GIS»). Hervorzuheben bleibt, dass es in Zukunft keine Altersbeschränkung mehr geben wird. Die Dienstfähigkeit wird einzig über die Bestimmungen des Médico geregelt werden. Solange man die medizinischen Anforderungen für eine bestimmte operative Funktion erfüllt, kann man diese ausüben! Je nach Funktion, sind diese Anforderungen mehr oder weniger anspruchsvoll. Für die operativen Funktionen können es laut Médico auch gewisse Einschränkungen geben (z.B. Atemschut-zuntauglichkeit).

Als «Pompiers volontaires de support» werden diejenigen Freiwilligen bezeichnet, welche gemäss Artikel 34 des Gesetzes nicht mehr am Einsatzgeschehen teilnehmen können, jedoch andere unterstützende Tätigkeiten innerhalb ihrer Einheit oder des CGDIS übernehmen können. Hierunter kann man sich zum Beispiel administrative oder logistische Aufgaben, Instandhaltungsarbeiten oder ähnliches vorstellen.

Laut Vorlage der oben genannten Verordnung werden alle aktuellen Mitglieder der Luxemburger Rettungsdienste, welche die Bedingungen der Ausführungsbestimmungen des Gesetzes von 2004 betreffend die Schaffung der Verwaltung der Rettungsdienste erfüllen (z.B. BAT 1 oder Brevet secouriste-ambulancier), und im Besitz eines gültigen Médicos sind¹, automatisch in die Kategorie der «Pompiers volontaires opérationnels» aufgenommen.

Mitglieder, welche diese Anforderungen nicht erfüllen, werden provisorisch in die Kategorie der «Pompiers volontaires opérationnels» aufgenommen, um dann entweder die fehlenden Ausbildungsmodule nachzuholen oder über die Validierung von Bildungsleistungen bzw. Erfahrungen (Validation des acquis de l'expérience «VAE») nachzuweisen, dass sie die entsprechenden Kompetenzen, welche für die Ausübung der angestrebten operativen Funktion notwendig sind, besitzen.

Mitglieder, welche wegen einer medizinischen Untauglichkeit keine operative Funktion mehr bekleiden können, sowie jene welche trotz medizinischer Tauglichkeit einen entsprechenden Antrag stellen, können in der Kategorie der «Pompiers volontaires de support» aufgenommen werden.

Mitglieder, welche in die Kategorie «Pompiers volontaires opérationnels» aufgenommen wurden, erhalten anschliessend aufgrund ihres Ausbildungsstandes eine Ernennung in eine oder mehrere operative Funktionen. Gegebenenfalls erhalten sie eine provisorische Ernennung («Faisant fonction») bis sie die entsprechenden Ausbildungsmodule absolviert haben oder über die VAE-Prozedur ihre Kompetenzen nachgewiesen haben. Beispiele, wie diese Ernennungen erfolgen, entnehmen Sie der Tabelle 2. Mitglieder, welche eine Ernennung als «Equipier-stagiaire» erhalten, können am Einsatzgeschehen teilnehmen.

Es ist geplant, dass die Ernennungen in der Zeitspanne vom 1. Juni bis 15. Juni erfolgen. Zeitgleich mit der Ernennung wird den freiwilligen Mitgliedern des CGDIS auch ein Dienstgrad anerkannt. Anschliessend werden die betroffenen Mitglieder schriftlich über ihre Ernennung informiert.

¹ Um sicherzustellen, dass alle Mitglieder diese Forderung erfüllen können, bietet die ASS zusätzliche Médico-Termine bis zum 1. Juli an.

Volontaires

		Conditions futures de nomination			Conditions actuelles de nomination			
		Formation de base	Formation spécifique	Formation de commandement	Formation de base	Formation spécifique	Formation de commandement	Condition supplémentaire
INCSA	Équipier INCSA stagiaire	FIS1			FGA ou Init. SA			
	Équipier INCSA (nomination provisoire)	FIS2 + ARI + SAP1			SA ou BAT1			
	Équipier INCSA	FIS2 + ARI + SAP1			BAT1 + ARI + SA			
	Chef de Binôme INCSA (nomination provisoire)	FIS3 + ARI + SAP1			BAT1 + ARI + SA + 5 ans d'expérience			
	Chef de Binôme INCSA	FIS3 + ARI + SAP1			BAT2 + ARI + SA			
SAP	Équipier SAP stagiaire	SAP1			CIC ou Init. Amb.			
	Équipier SAP	SAP1 + stage fini			SAP1 ou FR avec formation continue			
	Chef de Binôme SAP	SAP2			Ambulancier			
COMM.	Chef de Section (nomination provisoire)	FIS3 + ARI + SAP1			BAT2 + ARI + SA			CSec avant 01.07
	Chef de Section	FIS3 + ARI + SAP1		COM2	BAT2 + ARI + SA		Perf. CdC + XVR	CSec avant 01.07
	Chef de Peloton	FIS3 + ARI + SAP1		COM3	BAT2 + ARI + SA		Perf. CdC + XVR	Chef de corps (adj.) ou Chef de Centre (adj.) avant 01.07

UPGRADE selon tableau des

UPGRADE PAR

UPGRADE selon besoin

5 ans d'expérience à partir du jour d'entrée en activité (FGA/Init. SA)

5 ans d'expérience à partir du jour d'entrée en activité (Init. Amb)

Emplois opérationnels (exemples)

- Équipier stagiaire (INCSA, SAP ou GIS)
- Équipier (INCSA, SAP ou GIS)
- Chef de Binôme (INCSA, SAP ou GIS)
- Chef d'agrès (INCSA ou SAP)
- Chef de section (INCSA, SAP ou GIS)
- Chef de peloton
- Chef de compagnie
- Chef de bataillon

Emplois managériaux (exemples)

- Chef de zone
- Chef de zone adjoint
- Chef CIS ou GIS
- Chef CIS ou GIS adjoint
- Chef de département
- Chef de service
- Chef d'unité
- Chef de cellule

CGDIS-Versioun vun „mir sinn um Dill“

(Refr.)

Mir sinn um Dill wann een ons brauch
 mir sinn um Dill mat Sprëtz a Schlauch
 De GPS wéisst eis de Wee, fuere mir raus, op ee B zwee
 kënt d'Waasser net schnell genuch erbäi, da gëtt erhéicht op ee B dräi
 De CGO deen checkt dann d'Lag
 de CGDIS ass eng gutt Saach

(1.)

A sti mir dann emol op Status eent
 da si mir séier, séier ënnerwee
 Op all Won ass ee Chef d'agrès
 an deen huet mindestens SAP zwä
 Mir fuere raus an dem Binôme
 an d'SERe stelle mir net a Fro
 Mir sinn eng ganz ganz flott Ekipp
 a ginn dem rette guer net midd

(Refr.)

Mir sinn um Dill wann een ons brauch
 mir sinn um Dill mat Sprëtz a Schlauch
 De GPS wéisst eis de Wee, fuere mir raus, op ee B2
 kënt d'Waasser net schnell genuch erbäi, da gëtt erhéicht op ee B3
 De CGO deen checkt dann d'Lag
 de CGDIS ass eng gutt Saach

(2.)

Um CSU do setze ganz vill Leit
 den ELS dee mengt e wär gescheit
 De Chef de Salle deen huet alles am Bléck
 an hie gräift an, t'gëtt net gezéckt
 An all Beräich do gëtt et ëmmer méi
 an d'Formatioun deet richtig wei
 Mee d'ass fir d'Saach, fir d'Qualitéit
 a mir sinn alleguer ganz beméit

(Refr.)

Mir sinn um Dill wann een ons brauch
 mir sinn um Dill mat Sprëtz a Schlauch
 De GPS wéisst eis de Wee, fuere mir raus, op ee B2
 kënt d'Waasser net schnell genuch erbäi, da gëtt erhéicht op ee B3
 De CGO deen checkt dann d'Lag
 de CGDIS ass eng gutt Saach

Text : Jeff Herr

Net schlecht gestaunt hunn d'Deputéiert



Net schlecht gestaunt hunn d'Deputéiert wéi en Dëschdeg den 22. Mäerz direkt 5 Asazgefierer, dorënner e Pompjeescamion vum Findel, ee vun de Beruffspompjeeën, eng Protexambulanz, e SAMU an e First-Responder-Won aus enger Gemeng, virun der Chamber um Krautmaart stoungen. Sënn vun dëser Aktioun war et ze verdäitleche wéi eng 5 Unitéiten duerch d'Reform wäerten zesummegefuert ginn.

Nom Debat an der Chamber, wou de Projet vun alle Fraktiounen gelueft gouf, sinn um Punkt 17.17 Auer d'Sireene virun der Chamber gaangen: de Gesetzesprojekt 6861 «portant organisation de la sécurité civile et création d'un Corps grand-ducal d'incendie et de secours», gouf unanime ugeholl.

Domat krute mir gréng Luucht fir an den Endspurt ze goen. Déi 17 Ausféierungsreglementer déi den Alldag vum CGDIS wäerte reegelen, sinn an der Ausaarbechtung a solle fir den 1. Juli prett sinn.





Un all zukünfteg Membere vum CGDIS,

Et ass mir eng grouss Freed an Éier lech als Äre Minister däerfe matzedeelen, datt d'Chamber de Mëtteg d'Gesetz fir d'Schafe vum Etablissement public "Corps grand-ducal d'incendie et de secours" gestëmmt huet. Ab dem 1. Juli 2018 iwwerhëlt de CGDIS d'Geschécker vum Pompjees- a Rettungswiesen zu Lëtzebuerg, woubäi d'Gemengen an de Staat sech zesummen déi Aufgab wäerten opdeelen.

Ech si mer bewosst, datt Är Erwaardungen un de CGDIS grouss sinn an datt, no joerzengtelaangen Ukënnungen a Versprieche, d'Zäit elo räif ass fir e modernt an effizient Instrument unzebidden.

Et ass an der Vergaangenheet Grousses geleescht ginn, mee dës Feststellung sollt eis net drun hënneren ze probéieren et nach besser ze maachen, fir eise Bierger am Fall vun Nout a Leed beschtméiglech ze hëllefen.

Där bréngt grousst Wëssen an Experienz mat, wourop mer och an Zukunft net wëllen, an net kënnen, verzichten. Ech setzen alles drun dat enormt Asazpotential ze erhalen an nach weider auszebauen.

Et ass fir mech d'Geleeënheet lech all Merci ze soen, datt Dir lech asetzt fir d'Sécherheet vun Äre Matbierger ze garantéieren. Déi Aarbecht déi Dir all Dag leescht ass wäertvoll a verdéngt d'Ënnerstëtzung vun der Politik. Si steet an der Verantwortung all deene Fräiwëllegen an Haaptberufflechen déi adequaatste Mëttelen zur Verfügung ze stelle fir hir Missiounen ze erfëllen.

Mär sinn immens houfreg, datt mir d'Erlaabnis vun eisem Grand-Duc krute fir dem Etablissement public den Numm "Corps grand-ducal d'incendie et de secours" ze ginn, wat an eisen Aen eng grouss Unerkennung ass fir dat wat mär am Déngscht vum Land leeschten.

De Wee bei de CGDIS war fir vill Leit vun eis ustrengend an intensiv. Erlaabt mer dofir, lech all fir Är Ausdauer a Mataarbecht mäi Respekt auszeschwätzen.

Déi Verantwortlech vum CGDIS mussen op Äert Uleies sensibel bleiwen, wat de Garant zum Erfolleg, vun deem wat mer eis gemeinsam virgeholl hunn, muss sinn.

D'Vertrauen an Är Aarbecht ass héich a mir wësse wat mir un lech hunn!

Mär wënschen lech vill Erfolleg a perséinlech Satisfaktioun mam CGDIS.

Dan Kersch, Inneminister

PRESENTATION DU VISUEL / LOGOTYPE DU CGDIS

CORPS GRAND-DUCAL D'INCENDIE ET DE SECOURS



INTRODUCTION

Dans le cadre de la réforme des services de secours qui a été votée à l'unanimité par la Chambre des députés en date du 20 mars 2018 et de l'intégration des différents acteurs nationaux des services de secours dans un Corps grand-ducal d'incendie et de secours à partir du 1er juillet 2018, il est nécessaire de créer une nouvelle identité visuelle pour le CGDIS. Cette nouvelle identité sera un point de départ pour sceller un sentiment d'appartenance, fonder un esprit de corps mais surtout pour que la population puisse visuellement reconnaître les effectifs des services de secours sur le terrain.

PRÉREQUIS

- Un visuel / logotype **pour l'ensemble des services de secours**
- Contemporain et résolument **tourné vers le futur**
- Certains éléments graphiques à prendre en compte : le **lion** et **les couleurs nationales**
- **Sobriété, modernité** avec déclinaison possible jusqu'au **pictogramme**
- **Forte reconnaissance** et très bonne **lisibilité**

DEVELOPPEMENT

Par **étapes**

En **concertation** avec des **représentants du terrain** (Fédération Nationale des Sapeurs-Pompiers, Comité des sages, agents professionnels, personnel ASS)

Avec l'**aval final de S.A.R le Grand-Duc Henri**

COULEURS

Les couleurs **nationales** sont reprises dans le cadre

Symboliquement **ce cadre soutien et protège** le Corps grand-ducal d'incendie et de secours

LION

Lien avec la **couronne** des armoiries grand-ducales

Bienveillant

De face car il est **vigilant**

et **prêt à intervenir**, à prendre les choses en main

ETAPES SUIVANTES

- **Déclinaison** de ce visuel / logotype à l'ensemble de l'identité visuelle du CGDIS
 - **Déclinaison** de ce visuel / logotype sur le charroi existant (version allégée)
 - **Déclinaison** de ce visuel / logotype sur le charroi futur (version intégrale)
- en tenant compte des **standards de visibilité** les plus élevés*

Regional Informatiounsversammlungen

Am Kader vum Gesetz vum 27. Mäerz 2018 iwwer d'Organisatioun vun der ziviler Sécherheet an d'Schafe vum CGDIS, invitéiert den Inneminister Dan Kersch op 6 regional Informatiounsversammlungen:

- Missiounen an Organisatioun vum CGDIS;
- Responsabilitéite vun de Gemengen;
- Integratioun vum Personal an de CGDIS;
- Transfert vum Material a vun de Kasären an de CGDIS;
- Finanzement vum CGDIS an d'Bedelegung vun de Gemengen;
- Sensibiliséierungscampagne fir d'Installatioun vun Dampmelder.

All fräiwëlleg an haaptberufflech Mataarbechter aus dem Rettungsdéngscht sinn häerzlech invitéiert un enger vun dese Reuniounen deelzehuelen.



Stengefort
25. Abrëll 2018 – 18 Auer
Centre Roudemer

Biermereng
26. Abrëll 2018 – 18 Auer
Centre culturel Maus Ketti

Dikrech
2. Mee 2018 – 18 Auer
Al Seeërei

Esch-Uelzecht
3. Mee 2018 – 18 Auer
Escher Theater

Jonglënster
8. Mee 2018 – 18 Auer
Centre polyvalent Gaston Stein

Wëntger
16. Mee 2018 – 18 Auer
Centre culturel et sportif

Symposium ASS 24 & 25 März 2018 im European Convention Center Luxembourg (ECCL) Kirchberg



Auch in diesem Jahr organisierte das Département de la Formation der ASS schon zum dritten Mal das Symposium zu aktuellen Themen im Rettungsdienst. Dem Aufruf, Themen fürs Symposium vorzuschlagen waren viele Kollegen gefolgt, sodass das Programm im Vorfeld auf die Wünsche und Bedürfnisse der Teilnehmer angepasst werden konnte.

Neuerung in diesem Jahr war, dass erstmals neben den Themen zum „Secours à Personne – SAP“ ebenfalls Themen im Bereich der Feuerwehr und Technischen Hilfeleistung auf dem Programm standen. Des Weiteren hatten die Teilnehmer am Samstagnachmittag

die Wahl zwischen 5 verschiedenen Workshops.

Nachdem der Innenminister Dan KERSCH am Samstag das Symposium eröffnet hatte, referierten am Samstagmorgen nationale und internationale Referenten zu den Themen Deeskalation und Eigen-sicherung, Einführung des E-Call in Luxemburg sowie die Resultate der EuReCa One Studie betreffend die Behandlung des Herzkreislaufstillstandes in Europa.

Höhepunkt des Morgens war sicherlich der Erfahrungsbericht von Greg ASHMAN von der London Fire Brigade, welcher über die Vorgehensweise der Feuerwehr beim Greenfell Tower Brand in London berichtete. Bei diesem Brand waren etwa 1000 Rettungsdienstmitarbeiter vor Ort und konnten trotzdem nicht verhindern, dass 71 Leute beim verheerenden Brand ums Leben kamen.

Die Workshops welche am Nachmittag teilweise auf der Place de l'Europe vor der imposanten Kulisse des ECCL und der Philharmonie stattfanden, sowie in den Sitzungssälen luden zu einem interessanten Erfahrungsaustausch ein.

Der Sonntagvormittag war Themen wie Terrorscenarien der Zukunft, Suizid und Suizidprävention, CRM und Human Factors, sowie der polizeilichen Vorgehensweise am Tatort oder Brandort gewidmet.

Während beiden Tagen konnten mehr als 200 Mitglieder der Rettungsdienste beim Symposium 2018 gezählt werden. Unser Dank gilt allen Referenten, Teilnehmern, sowie an der Organisation beteiligten Personen.

Dem Symposium 2019 des CGDIS steht also nichts mehr im Wege.



Formation



An der Tëschenzäit hunn d'Stagiaren déi am Moment hire SAP 2 zu Jonglënster maachen déi lescht Theoriesstonnen hantert sech an et geet dem Enn vun dësem Deel vun der Formatioun zou.

Um Programm stoungen niewent den traumatologeschen Noutfäll an dem Plan NOVI (Plan nombreuses victimes) och eng Visite am Abrigado bei der Gare an der Stad um Programm. Hei hu si den Oflaf an enger Fixerstuff gesinn a kruten zousätzlech e Cours iwwer Drogenoutfäll vum Chef vum Abrigado gehalen.



Déi traumatologesch Noutfäll goufe während dëse Wochen haapt-sächlech a Fallbeispiller un d'Stagiarië bruecht. Während engem ganzen Dag goug et och drëms wat maache wann e Plan NOVI ausgeruff gëtt. D'Beruffspompjeeë si mam AB-PMA op Jonglënster komm wou e ganze PMA opgeriicht gouf deen d'Stagiarië sech ukucke konnten an Erklärungen zum Fonctionnement kruten.

Nieft all dëser Theorie a Fallbeispiller goufen natierlech och weiderhi fläisseg all Dag zwou Stonne Sport gemaach well den ING Marathon kënt ëmmer méi no.



No dësen 3 Woche Formatioun, heescht et elo fir d'Stagiaren an d'Kliniken a bei d'Beruffspompjeeën an d'Stad an de Stage ze goen. Während sechs Woche geet all Stagiaire eng Woch op eng Intensivstatioun, eng Woch an den OP an zwou Wochen an eng Urgence an de Stage. Hei kréie si en Abléck an de weideren Oflaf an de Kliniken an hu sou och d'Méiglechkeet verschidde Saachen ze gesi mat deenen een am Rettungsdéngscht net ganz esou oft confrontéiert



gëtt. Zousätzlech zu de 4 Woche Stage an enger Klinik, gi si dann och nach 2 Woche bei de Beruffspompjeeën op RTWen agesat.

No de 6 Woche Stage, heescht et da sech op d'Exame vum SAP 2 virzebereeden. Dofir hu si nach eng Widderhuelungswoch, wou déi wichtegst Saachen nach eng Kéier erklärt ginn.

An der Woch vum 7. Mee heescht et dann alles an den Examen ze weise wat si bis elo geléiert hunn.

Parallel zu dëser Formatioun am Beräich Ambulanz a Persounerrettung, hunn d'Stagiaren aus deem zweete Grupp hir Formatioun am Beräich Incendie/Sauvetage bei de Beruffspompjeeën an der Stad an a verschidenen CIS'en gemaach.

Samschdes den 12. Mee muss all Stagiaire vun der Sessioun um ING Marathon matlafen.

Pol Goeler



Départ en retraite de M. Romain Wiltgen, Opérateur du CSU 112



1978 huet de Rom als Fraiwëllegen zu Lëntgen am Zenter ugefaangen a koum 1985 als Haaptberufflechen op den deemolegen 012. Am 31 Mäerz an no 33 Joer als Operateur ass de Wiltgen's Rom a seng wuelverdénge Pensioun gaangen.

Wéi laang hutt Dir an der Telefonszentral vum 112 geschafft?

Vun 1985 bis 2018 (33 Joer)

Wéi eng Ännerung ass fir lech déi markantst gewiescht?

Wéi mir aus der Batty-Esch-Strooss op d'Cloche d'Or geplënnert sinn a vun der analoger Telefonszentral op digital ëmgestallt hunn an ëmmer méi informatiséiert gi sinn a sécher wéi den ELS a Betrib gaangen ass.

Wat fir Asätz hunn lech spezifesch markéiert?

De Joerhonnertstuerm 1990 an 3 Joer méi spéit, d'Joerhonnertthéichwaasser, Fliger- an Zuchaccidenter.

Wat wäert Dir am meeschten an Erënnerung behalen?

Dat ass d'Kollegialitéit vun den Operateure mat deenen ech sou laang zesummegeschafft hunn an den Job dee bis de leschten Dag Spaass gemaach huet fir de Leit an Nout ze hëllefen.

Wat géift Dir zukünftegen Operateure mat op de Wee ginn?

Ech wënschen hinnen alles Guddes an hirer net ëmmer einfacher Missioun an e gudde Start an de CGDIS.

Soss nach eppes?

Ech wëll awer och Merci soen, de Leit vun der Ambulanz, Sauvetage, Pompjeeën, Agents prof., BF, Samu an Airrescue fir déi gutt Zesummenaarbecht.

Implémentation du standard «eCall» par les services de secours luxembourgeois



Le standard « eCall », lancé sur initiative de la Commission européenne vise à équiper tous les véhicules vendus dans l'Union européenne d'un système d'appel d'urgence permettant à une voiture accidentée d'émettre automatiquement un appel d'urgence et d'envoyer sa position précise et ce où quelle se trouve dans l'Union Européenne.

Sur décision du parlement européen datant du 28 avril 2015, tous les constructeurs de véhicules destinés au marché européen devront, à partir du 31 mars 2018, équiper leurs nouveaux modèles du système eCall. Selon une estimation de la Commission européenne, il faudra cependant attendre l'an 2035 pour que le parc automobile européen soit entièrement équipé.



Outre une activation automatique suite à un impact, un appel d'urgence eCall peut également être activé manuellement par le biais d'un bouton spécifique dans les cas où les occupants se trouvent dans une situation d'urgence nécessitant l'intervention des services de secours et/ou de la police.

En cas d'activation, le véhicule est soit mis en communication avec **le central de secours 112** territorialement compétent soit avec un **central du constructeur** qui, le cas échéant, contacte le central de secours 112 concerné afin de solliciter les secours. Selon la directive, le client peut, au moment de l'achat du véhicule, décider de

la configuration du module eCall quant à la destination des appels d'urgence.

Une implémentation des techniques de réception et de traitement des appels eCall avait été anticipée par l'Administration des services de secours lors de la mise en service en 2016 du logiciel d'alerte et de gestion des opérations « ELS » au sein du CSU 112.

La mise en place définitive et la certification du système a été effectuée par un organisme externe indépendant en octobre 2017. Le Grand-Duché de Luxembourg fut ainsi l'un des tous premiers pays à s'être déclaré prêt à recevoir des appels eCall auprès de la commission européenne.



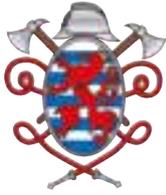
Afin de garantir un traitement efficace des eCalls adressés au CSU 112 via un central tertiaire (TPS-eCall) d'un constructeur automobile, des accords ont été conclus avec certains centraux TPS, notamment avec l'Automobile Club Luxembourg (ACL) qui traite des appels eCall pour le compte de certains constructeurs automobiles.

Quels sont les avantages des appels d'urgence eCall ?

Communication vocale avec les occupants et transmission d'une série de données depuis le véhicule :

- Localisation GPS précise au moment du déclenchement.
- Nombre d'occupants et type de véhicule
- Numéros de châssis qui servira dans une prochaine étape de renseigner les secours sur la marque et le modèle de véhicule afin de permettre une désincarcération plus efficace et rapide.
- Gain de temps d'arrivée des secours potentiels grâce à une localisation précise.
- Sauver plus de vies et réduire en conséquence l'impact social des accidents de la route.





Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg

- association sans but lucratif -

Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale Monseigneur le Grand-Duc Jean

An alle Wehren der Region Norden

Réf. : Elections président région nord 2018

Luxemburg, den 16. April 2018

Ausschreibung

Wahl des Präsidenten der Region Norden

Laut Art. 13.1. der am 25.09.2014 angenommenen Statuten endet das Mandat des Präsidenten der Region Norden Patrick Juncker am 31. Dezember 2018. Der im Amt befindliche Präsident ist nicht mehr wieder wählbar.

Hiermit wird, gemäß Art. 1.7. der „Richtlinien für die Wahlgeschäfte“ die Wahl für diesen Posten ausgeschrieben.

Die Kandidaten für den Posten des Regionalpräsidenten müssen Mitglied einer Wehr der Region Norden sein, beim Einreichen der Kandidaturen im Besitz der B2/BT2/BAT2-Urkunde; der Secouriste-Sauveteur-Urkunde/Brevet der ENPC/Innenministeriums sowie des Verwaltungslehrgangs sein. Außerdem muss der Kandidat mindestens 4 Jahre einen Offiziersposten bekleidet haben.

Die Mandatsdauer beginnt laut Art. 13.1. der am 25.09.2014 angenommenen Statuten am 1. Januar 2019 und endet am 31.12.2023.

Wahltermin ist der 12. Juli 2018.

Im Falle mehrerer gültigen Kandidaturen wird eine Briefwahl stattfinden.

Kandidaturerklärungen sind bis zum 15. Mai 2018 (Datum des Poststempels) an das

FNSP - Generalsekretariat
7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

zu richten und müssen laut Art. 1.8. der „Richtlinien für die Wahlgeschäfte“ Vor- und Nachnamen des Kandidaten beinhalten, dessen Anschrift sowie dessen Geburtsdatum, die Bezeichnung des effektiven Mitglieds sowie das Eintrittsdatum bei diesem. Des Weiteren müssen die Kandidatur Erklärungen vom respektiven Vorsitzenden des effektiven Mitglieds - gegebenenfalls dessen Stellvertreter - beurkundet sein.

Kopien der erforderlichen Diplome sind dem Antrag beizufügen.

Der Zentralvorstand

Fondatioun



Fräiweleg
Ettelbrécker Pompjeeën

Reconnu d'utilité publique
par arrêté grand – ducal
du 31 mai 2010

1) AUSCHREIBUNG 2018

Bereits zum 23 Male wird die Stiftung der Ettelbrücker Feuerwehr in den nächsten Monaten eine bestimmte Geldsumme einem hilfsbedürftigen Mitglied des Luxemburger Feuerwehrverbandes zur Verfügung stellen.

In Frage kommen alle hilfsbedürftigen Mitglieder der in Luxemburg ansässigen Feuerwehren oder evtl. Auch deren Angehörige, sei es in medizinischer, sozialer oder humanitärer Hinsicht.

Alle eingehenden Anträge müssen vom Kommandanten der betreffenden Wehr beglaubigt sein und sollen bis spätestens 30. November 2018 (Datum Poststempel) eingesandt werden.

Die Anträge sind zu richten an:

FONDATION „ETTELBRECKER POMPJEEËN“
28, AV. Salentiny
L- 9080 ETTELBRUCK

Der Präsident
J. Roulling

Der Kassierer
J.J. Majeres

Der Sekretär
Patrick Ludvig

2) Scheckiwerrrechnung 2018

D'Fondatioun vun den Ettelbrécker Pompjeeën ass mat finanziellen Mëttelen vun den Ettelbrécker Pompjeeën gegrënnt ginn. Den Grondgedanken war do, fir un éischer Platz den Pompjeeën aus den eegenen Reien, der Region, oder och Landeswäit, wann dess an Nout sinn, finanziell ënnert d'Ärem ze gräifen.

Well 2017 keng Demande virlouch, huet den Verwaltungrot entscheet désen Don der Fondatioun Autiste Munshausen zoukommen ze loossen.

Des Fondatioun d'Autiste hëlleft den autisteschen Matbierger, lauschert hinnen no, gëtt hinnen Sécherheet, an probéiert hinnen een gereegelt Liewen ze erméiglechen.

D'Fondatioun vun den Ettelbrécker Pompjeeën war dofir frou hinnen dëst Joer een Don vun 2000€ kënnen ze iwerrrechen.



Ween eis Fondatioun och wellt ennerstetzen kann daat machen matt engem Don opp den Kont : Lu33 1111 1218 0469 0000

Een Dag bei de Pompjeeën

Virstellen vun eisen Asazgeflerer
Erklärungen zu eisem First Responder Dëngscht
Präsentatioun vun den Jugendpompjeeën



Samschdeg, den 16. Juni 2018

zu Kanech an der rue de l'École

Ufank 11:00 Auer
Fir lessen an Drénken ass beschuens gesuergt

Kritäre fir kënnen STAMMZELSPENDER ze ginn:
Alter: 18-40 Joer (vun 16 Joer an muss ek vun den Elteren)
Gewicht: >50 kg
Fraen: max. 2 Schwangerschaften
Fröëbou ausstellen
Bluttanalyse
Gesond sinn

vun 11:00 bis 18:00 Auer
www.dondemoelle.lu

ASSOCIATION DON DE MOELLE LUXEMBOURG



Gëff och DU Stammzellespender!

Porte Ouverte vun de Rettungsdëngschter Fluessweiler, Kanech-Lenneng a Wormer

9. Mee 2018 Afterwork zu Éinen bei der Musel



7. international Traktertreffen

10. Mee 2018 Christi Himmelfahrt zu Éinen bei der Musel

Generalversammlung und Präsidentenwechsel beim S.C. Beruffspompjeeën



Präsident Fränz CHRISTNACH eröffnete am 02.02.2018 die Generalversammlung des „S.C. Beruffspompjeeën“, und konnte zu dieser Gelegenheit 46 Mitglieder des Vereins begrüßen darunter der Kommandant der Berufsfeuerwehr Erny Kirsch, sowie der Ehrenpräsident des Vereins, Pep Merenz, der Präsident des Feuerwehrlandesverband Marc Mamer und der Präsident der Sportkommission des Feuerwehrlandesverband Roberto Scolati.

Sekretärin Tanja Zipfel ging auf die diversen Aktivitäten des vergangenen Jahres ein, darunter die Meisterschaftsspiele der Fußballmannschaft, das mittlerweile traditionellen Hallenfußball Turnier, sowie diverse Volleyballturniere.

Finanzverwalter Sascha Pick konnte eine gesunde Finanzlage des Vereins präsentieren.

Zum Schluss der Versammlung übergab der abtretende Präsident Fränz Christnach den Vorsitz des Vereins an Steve Thurpel weiter.

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Thurpel Steve; Vizepräsident: Wilmes Steve; Sekretärin: Tanja Zipfel; Finanzverwalter: Adamy Trudchen; beisitzende Mitglieder: Hengen Jeff, Kirsch Charel; Lima de Pina Adelino, Heng Kauffmann, Pelzer Serge und Romain Proth.

Text S.C. Beruffspompjeeën Fotos Brausch R.

Helmüberreichung bei der Berufsfeuerwehr Luxemburg



Anlässlich des Neujahrsempfangs in der Kaserne der Berufsfeuerwehr konnten am 24. Januar dieses Jahres 35 Feuerwehranwärter des Feuerlösch- und Rettungsdienstes der Stadt Luxemburg in Anwesenheit von Bürgermeisterin Lydie Polfer sowie Ressortschöffin für das Feuerlöschwesen, Simone Beissel ihren Feuerwehrhelm nach bestandem Examen in Empfang nehmen. Die Ausbildung der Session 2015-2017 erstreckte sich über 26 Monate.

Praktische und theoretische Ausbildung erfolgte in Luxemburg und Deutschland.

Die Theorie beinhaltete Kurse in Chemie, Mechanik, Physik sowie Instruktionen in Rettung und Bergung, Ausbildung zum Rettungssanitäter sowie des Lehrgangs SAP 3 (Secours à Personne)

Theorie und Praxis betreffend vorbeugenden Brandschutz, Massenansturm von Verletzten bei Großschadensunfällen, Umweltschutz, Handhabung des fahrbaren Materials (Einsatzfahrzeuge),

Ausbildung in Krankenhäusern des Inlands sowie in Deutschland gehörten ebenfalls dazu.

Die insgesamt 3768 Ausbildungsstunden betreffend Rettungsdienst und Brandlehre übernahmen Instrukoren der Berufsfeuerwehr Luxemburg sowie der ASS. Praktische Lehrgänge betreffend Brandbekämpfung übernahmen Instrukoren des RAGTAL (Regionale Atemschutz-Geräteträger Ausbildungsanlage Luxemburg)



Folgende Feuerwehrleute erhielten ihren Helm:

- | | | |
|-----------------|------------------|------------------|
| Aubert Hugues | Gonderinger Ben | Schmit Denis |
| Bäcker Kim | Greischer Jeff | Steinke David |
| Behm Charles | Hettinger Dennis | Teodori Pascal |
| Berwick Joé | Hoffmann Ben | Thiry Gilles |
| Binterer Yves | Iacomucci Andy | Troupel Gilles |
| Biver Gilles | Jemming Pol | Wagner Yannick |
| Biver Olivier | Kirsch Charel | Walentiny Gilles |
| Choinier Jeroen | Koob Jérôme | Weber David |
| Copus Romain | Kosowski Tom | Wester Pol |
| Fischer Sven | Krausch Richard | |
| Florey Anthony | Lutgen Alex | |
| Gardin Jérôme | Matgé David | |
| Geiben Xavier | Meckel Pit | |



Von Seiten des Luxemburger Feuerwehrverbandes überreichte Verbandspräsident Marc Mamer Medaillen für verschiedene Dienstjahre an folgende Feuerwehrleute :

Ronnie Praus, Ancona Serge, Trierweiler Erny, Beckius Marc, Klein

Alain, Herckes Charly, Chelius André ,Fiedler Jean-Paul, Irthum Eric, Lang Steve, Apel John ,Biver Alain, Bonetti Mirko, Klein Robert und Hermes Jean-Marie.

Brausch R.- Redaktion

TLF 2400 der freiwilligen Feuerwehr Lintgen geht als Geschenk nach Polen

Seit April 2013 besteht zwischen den Städten Lubomino aus Polen sowie den deutschen Städten Vrees und Lorup eine Städte- Partnerschaft mit der Gemeinde Lintgen.

Ein Mitglied der freiwilligen Feuerwehr Lintgen verbringt regelmäßig seine Ferien im polnischen Städtchen Lubomino. Eines Tages beim Besuch der Feuerwehr Lubomino erwägte der Feuerwehrmann aus Lintgen die Ausmusterung des Mercedes Löschfahrzeugs vom Typ TLF 2400 der Gemeinde Lintgen. Die Verantwortlichen Leiter der Feuerwehr Lubomino fanden reges Interesse zur Übernahme dieses Fahrzeugs. Nach Besprechungen mit dem Bürgermeister sowie seinem Schöffen und Gemeinderat stand nichts im Wege dieses Fahrzeug nach Polen zu verschenken.



Am Vormittag des 26.Februars gegen 11 Uhr wurde vor der Fahrzeughalle der Protection Civile in einer kleinen symphatischen Feier unter Anwesenheit von Bürgermeister Wurth Henri mit seinem Schöffen und Gemeinderat sowie Vertretern der freiwilligen Feuerwehr Lintgen die Schlüssel an den Wehrleiter aus Lubomino

offiziell übergeben. Nach den Ansprachen sowie Geschenkübergaben der Feuerwehr Lubomino an alle Beteiligten beendete ein Ehrenwein diese Feier.

Daten zum Fahrzeug:

Hersteller: Mercedes-Benz

Modell: LAF 113 B

Maße: Länge: 7150 mm Breite: 2500 mm Höhe: 2950 mm

Eigengewicht: 7560 kg

Gesamtgewicht: 12000 kg

Hubraum: 5675 cm³

Leistung: 124 kW

Kraftstoff: Diesel

Erstanmeldung: 1.10.1981

Feuerwehrtechnischer Aufbau :

Ziegler – Giengen/Brenz. BRD

Bezeichnung: TLF 2400 (in Deutschland: TLF 16/8-T)

Fabrik-Herstellungsnummer des Fahrzeugs: 0121/0112

Inhalt des Löschwassertanks : 2400 Liter

Inhalt des Schaummittel tanks: 100 Liter AFFF –Schaummittel

Leistung der Pumpe: Niederdruckbereich: 1600 l/min bei 8 bar Ausgangsdruck

Hochdruckbereich: 250 l/min bei 40 bar Ausgangsdruck

Entlüftungspumpe: Trokomat

Übersetzungsverhältnis Motor – Pumpe : 1 : 1,51

Brausch R. - Redaktion



Einsatzfahrzeuge

Centre d'Incendie et de Secours Schengen Burmerange-Wellenstein

LFA 2-1



Fahrgestell :

Hersteller M.A.N. Deutschland	
Werkmodell: TGM 13.290 4X4 BL	
Eigengewicht: 13580 kg	
Gesamtgewicht: 15500 kg	
Gesamtgewicht mit Anhängen: 17500 kg	
Hubraum: 6871 cm ³	
Leistung: 213 kW	
Kraftstoff : Diesel	



Feuerwehrtechnischer Aufbau :

Ausgeführt durch die Firma Empl aus Zahna-Elster Deutschland
 Bezeichnung : LFA 2-1 (deutsche Norm LF 20)
 Inhalt des Löschwasserbehälters: 2000 Liter
 Inhalt des Schaummittelbehälters: 120 Liter Class A Schaummittel 0,5 %
 Schnellangriffseinrichtung: 30 Meter formbeständiger Schlauch S 32,3 mm
 Feuerlöschkreislampe:



Typ EN 1028-1 FPN 10-2000
 Nennförderstrom: 2000 l/min
 Nennförderdruck: 10 bar
 Nenndrehzahl: 2800 1/min (U/min)
 Entlüftungspumpe: Trockenkolben-
 ansaugpumpe (Vakumat)



Schaummittel-Druckzumischanlage : Typ CTD Cameleon 24 L
 In der Mitte hinter der Fahrerkabine befindet sich ein 6 Meter
 ab Boden elektropneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 8 LED
 Scheinwerfern 24 V / 40 Watt.
 4 dieser Scheinwerfer sind zur Nahfeldbeleuchtung eingestellt.
 Die restlichen 4 zur Weitfeldbeleuchtung.



Ein über Fernsteuerung bedienbarer Front Wasser/Schaumwerfer vom
 Typ TFT Tornado RC Y2- E12A (Leader Gruppe Europa) hat eine ein-
 stellbare Leistung von
 400 bis 2000 L/min bei 7 bar Ausgangsdruck
 Unter der Stoßstange befindet sich eine aus 12 Düsen bestehender
 Frontsprühbalken. Links und rechts dieses Balken können 2 Ver-
 längerungsstücke mit je 2 weiteren Düsen angekuppelt werden.
 Leistung bei 8 Düsen: 25 l/min bei 8 bar Druck.



Rechte Seite



Linke Seite

Weiterhin erwähnenswert : Hygieneboard, Kühlschrank mit Mine-
 ralwasser, Schnellangriffshassel Strom (400 V), Powermoon, tragbar-
 er Wasserwerfer Leader Vector S, Elektrolüfter, Wärmebildkamera
 T4 MAX, Mast Tauchpumpe TP 15-1 mit 4 A-Saugschläuchen auch
 zur Einspeisung aus offenen Gewässern, Stromerzeuger Eisemann
 mit 9 kVA Leistung. Von den 3 Amicalen Schengen, Bürmeringen
 und Wellenstein wurde ein Akku – Kombigerät Weber SP 370 E
 erworben und im Fahrzeug mitgeführt dies zu Spreiz- und Schnei-
 darbeiten bei Brandeinsätzen.

Mehrzweckfahrzeug MZF 2-1 Unimog



Aus dem alten Tanklöschfahrzeug TLF 2000 Unimog wurde der Auf-
 bau und die Pumpe entfernt. Auf das Fahrgestell wurde bei Carros-
 serie Roemen aus Kehlen ein Alu-Aufbau mit seitlichen Planen und
 Heckhebebühne aufgebaut . Das Fahrzeug erfüllt nun die Funktion
 eines Mehrzweckfahrzeugs (MZF 2-1).

Daten :

Fahrgestell: Mercedes-Benz Deutschland

Modell : Unimog

Eigengewicht: 6155 kg
 Gesamtgewicht: 9500 kg
 Hubraum: 5958 cm³
 Leistung : 57 kW
 Kraftstoff: Diesel



Aufbau :

Hersteller: ALUVAN Truck and Trailer Bodies aus Bruges in Belgien
 Modell: 94 – 78 – FXL – 3762



Beladung:

Auf der Ladefläche des Fahrzeuges können 9 Rollcontainer mitgeführt werden.

Diese sind:

- 2 Rollcontainer à 500 m B-Druckschlauch in Buchten gelagert
Die Schläuche können vom fahrenden Fahrzeug ausgelegt werden.
- 1 Rollcontainer mit Tragkraftspritze samt Zubehör sowie - 4 Saugschläuchen
- 1 Rollcontainer mit Kanthölzer zum Abstützen und Unterlegen
- 1 Rollcontainer Beleuchtung mit 4 Flutlichtstrahlern à 1000 Watt und Stromerzeuger 5 kVA
- 1 Rollcontainer mit Weber Rettungssatz (Spreizer und Schneidgerät)
- 1 Rollcontainer mit 6 Behältern à 60 Liter Schaummittel davon 4 Behälter Class A und 2 Behälter Class AFFF Schaummittel
- 1 Rollcontainer Granulat Ölbindemittel in Säcken verpackt
- 1 Rollcontainer mit Nassauger Kärcher samt Zubehör



Daten:

Heckhebebühne: Modell. DHLMP.20
 Hersteller: DHOLLANDIA aus Lokeren in Belgien
 Max. Hebekraft: 2000 kg bei 1000 mm vom Heck entfernt (Lastschwerpunkt)

Das Fahrzeug ist mit einer Frontseilwinde von der Firma Werner aus Ehrang bei Trier ausgerüstet. Über den Zwischenantrieb des Unimogs wird eine hydraulische Pumpe der Seilwinde angetrieben welche den Betrieb ermöglicht.

Daten:

Seildurchmesser: 13 mm
 Zugkraft auf der oberen Seillage: 3850 kg Seilgeschwindigkeit: 7,5 Meter/Min.
 Zugkraft auf der unteren Seillage: 6000 kg Seilgeschwindigkeit: 4,8 Meter/Min.
 Seillänge: 45 Meter



Kommandowagen KDOW1 Volkswagen Caddy

Daten :

Hersteller: Volkswagen BRD

Modell: Caddy (lange Ausführung)

Eigengewicht: 1558 kg
 Gesamtgewicht: 2365 kg

Gesamtgewicht mit anhänger: Ungebremst : 750 kg Gebremst: 1400 kg

Hubraum: 1968 cm³

Leistung: 110 kW

Kraftstoff : Diesel



Beladung:

Da dieser Kommandowagen ebenfalls zum First Responder Einsatz benutzt wird gehört zur Beladung:

- halbautomatischer Defibrillator Typ Cardiac Science Powerheart AED G3
- Sauerstofftragetasche mit 2 Liter O2-Tasche
- PAX erweiterter Erste Hilfe Rucksack



Abrollbehälter AB- Sani



Nach eigenen Vorstellungen des CIS Schengen-Bürmeringen-Wellenstein wurde dieser Abrollbehälter bei Carrosserie Mühlen aus Ehleringen mit der gewünschten Inneneinrichtung versehen.

Der leere Container wurde bei der Firma Containerbau Hameln GMBH aus Hameln in Deutschland aufgebaut.

Modell: TUC 60

Eigengewicht: 2300 kg

Gesamtgewicht (höchst zulässig) : 10000 kg

Die finanziellen Unkosten zur Anschaffung des Containers wurden integral von der Gemeindeverwaltung übernommen.



Beladung und Inneneinrichtung:



Die vorderen 2/3 des Abrollbehälters sind als Behandlungsraum eingerichtet. In diesem Teil befindet sich in der Mitte eine Untersuchungs-liege für Patienten. Diese ist von allen Seiten bequem zugänglich. An der Vorderwand des Containers befinden sich Schränke und Schubladen um das benötigte Erste Hilfe Material übersichtlich unterzubringen. Ein Waschbecken ist in der Arbeitsplatte integriert und wird bei Bedarf nur mit Frischwasser von Aussen aus einer angeschlossenen Wasserleitung gespeist. Genügend Steckdosen zum Anschluss von medizinischen Geräten sind ebenfalls vorhanden. Spender mit Desinfektionsmittel für Hände sowie Seife sind leicht zugänglich. An der Seitenwand neben der Eingangstür sowie der Heckwand befinden sich zwei grosse Wandtafeln zur Eintragung von wichtigen Hinweisen und Daten. Eine fest eingebaute Heizung liefert die notwendige Hitze bei kalten Temperaturen.



Im Geräteraum am Heck ist eine Klimaanlage gelagert welche bei hohen Temperaturen im Behandlungsraum mit wenigen Handgriffen eingehängt werden kann und die notwendige Abkühlung liefert. Die im Abrollbehälter vorhandenen Batterien ermöglichen autonome Stromzufuhr für eine Stunde. Danach muss Stromzufuhr von externer Quelle erfolgen. Im Behandlungsraum sind links und rechts 2 Fenster mit Rolläden eingebaut um bei Tag genügend Licht im Innern des Behandlungsraumes vorzufinden.

Im Geräteraum am Heck ist eine Klimaanlage gelagert welche bei hohen Temperaturen im Behandlungsraum mit wenigen Handgriffen eingehängt werden kann und die notwendige Abkühlung liefert. Die im Abrollbehälter vorhandenen Batterien ermöglichen autonome Stromzufuhr für eine Stunde. Danach muss Stromzufuhr von externer Quelle erfolgen.

Im Behandlungsraum sind links und rechts 2 Fenster mit Rolläden eingebaut um bei Tag genügend Licht im Innern des Behandlungsraumes vorzufinden.

Der Geräteraum am Heck:



Im letzten Drittel des Abrollbehälters, welcher nicht in Verbindung mit dem Behandlungsraum steht und nur von Aussen am Heck nach Öffnen einer Alu-Rolllade begehbar ist sind folgende Geräte gelagert:

- 2 Rollcontainer mit zusammen 12 Nottragen und den dazugehörigen

Untertagegestellen.

- Schaufeltrage
- 8 Stühle für Personal oder sitzende Patienten
- klappbarer Arbeitstisch
- 2 Pax Notfallrucksäcke
- Defibrillator Cardiac Science
- Roter Plastikkasten mit Hölzern zur Unterlegung des Containers
- Roter Plastikkasten mit verschiedenen Stromkabeln und Verlängerungen
- Roter Plastikkasten mit Wasseranschlußschlauch Gardena sowie Steckkupplungen
- Roter Plastikkasten mit Abwasserschlauch
- 2 rote Plastikkästen mit Trinkwasserflaschen



Dieser Abrollbehälter AB- Sani findet Verwendung bei zahlreichen Sportsveranstaltungen längs der Mosel sowie öffentlichen Veranstaltungen unter anderem die Wellensteiner Kirmes oder die Hunnefeier in Schengen Ver-

wendung und hat bereits letztes Jahr erfolgreich seine Feuertaufe bestanden.

Der Transport des Abrollbehälters an die erforderliche Einsatzstelle wird mit dem neuen Wechselladerfahrzeug der Gemeindeverwaltung Schengen durchgeführt.

Anhänger Licht



Bereits seit mehreren Jahren steht dieser ausgemusterte TSA (Tragkraftspritzenanhänger) aus dem Jahre 1969 des Feuerwehrgeräteherstellers Paul Ludwig aus Bayreuth in Deutschland im Einsatz. In Eigenregie der Feuerwehr wurde ein Stromerzeuger mit 20 kVA Leistung von der Firma Perin aus Italien eingebaut. 2 Steckdosen à 400 Volt sowie 4 Steckdosen à 380 Volt stehen zur Verfügung. Ausserdem wurde ein ca. 4,5 Meter manuell ausfahrbarer Lichtmast mit 2 Flutlichtscheinwerfern à 1000 Watt Leistung eingebaut. Bei Strompannen leistete der Anhänger bereits wertvolle Dienste. Das Gesamtgewicht des Anhängers beträgt 1200 kg.

Mannschaftstransportwagen MTW 2



Der vorhandene Mannschaftstransportwagen Peugeot Boxer 4X4 mit Allradtechnik von Dangel wurde ebenfalls neu beklebt.

Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Tandel

LFA 2-1



Daten:

Fahrgestell : Hersteller: Mercedes- Benz
Modell: Atego 1530 4X4
Maße: Länge: 7550 mm Breite: 2500 mm Höhe: 3300 mm
Eigengewicht: 13540 kg
Gesamtgewicht: 15000 kg
Gesamtgewicht mit Anhänger: 17000 kg
Hubraum: 7698 cm ³
Leistung: 220 kW
Kraftstoff: Diesel
Auslieferung Fahrgestell: Mercedes – Benz Leudelingen



Feuerwehrtechnischer Aufbau:



Aufbau ausgeführt durch die Firma Lentner aus Hohenlinden in Deutschland

Bezeichnung : LFA 2-1

Inhalt des Löschwasserbehälters: 2000 Liter

Inhalt des Schaummittelbehälters 120 Liter Mehrbereichsschaummittel

Besatzung: Staffel (1+5)

Schnellangriffseinrichtung: 30 Meter formbeständer Schnellangriffsschlauch S 32,3

Die Haspel läßt sich um 90 ° aus dem Geräteraum schwenken und ermöglicht dadurch ein leichtes Abrollen nach allen Seiten. Elektrische Aufwicklung mittels Druckknopf oder Fußtaster.



Feuerlöschkreiselpumpe: Hersteller: Lentner-Jöhstadt
Modell: EN 1028-1 FPN 10-2000
Leistung: 2000 Liter/Min Nennförderstrom bei 10 bar Nennförderdruck und 2800 1/min

Nenn Drehzahl

Entlüftungseinrichtung: VACUMAT- Doppelkolbenentlüftungspumpe



Schaummittelzumischung durch DZA Archimedes Anlage

Elektronische Pumpensteuerung über Display

Der Pumpenraum wird durch eine Heckklappe mit integrierter Rolllade verschlossen.

Die Klappe dient ebenfalls als Wetterschutz für den Maschinisten. Die Rollade ermöglicht eine schnelle Bedienung der Pumpe ohne Abprotzen von vorhandenen Schlauchhaspeln.(bei diesem Fahrzeug aus Tandel Haspeln nicht vorhanden)



Rechte Seite



Linke Seite

Das Fahrzeug ist mit Rückfahrkamera ausgerüstet.

Die Leiterentnahmehilfe ist mit pneumatisch gesteuertem Arretierbolzen versehen.

Bei nicht gesichertem Bolzen blinkt im Fahrerhaus eine Warnleuchte und es ertönt ein akustisches Warnsignal.

Eine aus 5 Düsen bestehende Frontsprühanlage befindet sich unter der vorderen Stoßstange.

Leistung: 200 Liter/Min bei 8 bar (40 Liter/Min pro Düse)

Zwischen Fahrerhaus und Mannschaftskabine befindet sich ein 6 Meter ab Boden elektropneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 6x 24 Volt LED- Flutlichtstrahlern.

Ein im Fahrzeug mitgeführter Stromgenerator von 8 kVA sorgt für den notwendigen Strom.

Auslieferung des Fahrzeugs durch Ateliers Dostert aus Bissen.

Centre d'Incendie et de Secours Echternach

SLF 1-1 (Sonderlöschfahrzeug)



Daten:

Hersteller: Mercedes- Benz
Modell: Sprinter

Eigengewicht: 3570 kg
 Gesamtgewicht: 3880 kg
 Maße: Länge: 5245 mm Breite: 1993 mm Höhe: 2450 mm
 Hubraum: 2143 cm³
 Leistung: 120 kW
 Kraftstoff : Diesel



Das Fahrzeug wurde als Vorfahrwagen von der Firma CER GMBH aus Blieskastel erworben.

Bei der Firma HMF Feuerwehrbedarf aus Rehden in Deutschland wurden einige Umänderungen im Innenbereich des Fahrzeugs vorgenommen. Unter anderem wurde ein grösserer Wassertank sowie verschiedene Gerätschaften eingebaut.

Beladung:



- Cobra Cold Cut Löschanlage Typ C 350 P (Hersteller Cobra Cold Cut –Kungsbacka Schweden). Der Antrieb der Cobra Anlage erfolgt über 2 Benzinmotoren.

- Löschwasserbehälter für Cobra Anlage: 500 Liter Inhalt

- Fest eingebauter Plastiktank mit 20 kg Abrasive – Löschmittel (feines Sand –Stahl Gemisch) zum Schneidbetrieb mit der Cobra Cold Cut Löschanlage



- 80 Meter Schnellangriffsschlauch auf Haspel für Cobra Anlage (verlängerbar bis 240 Meter im Fahrzeug nicht vorhanden)

- 2 Reservekanister à 5 Liter Inhalt : In jedem Kanister 10 kg Abrasive Schneidmittel eingefüllt - Honda Pumpe WH15 X mit Antriebsmotor GX 120 . Leistung: 400 L/Min bei 5 bar Druck

Gewicht: 24,5 kg . Diese Pumpe ist ebenfalls an den Löschwasserbehälter angeschlossen und erlaubt das Löschen von Kleinbränden ohne Cobra Anlage

- Wärmebildkamera Bullard Eclipse
- Weber Hydraulik Kombigerät SPS 370 E-Force 2 inklusiv 2 Akkus
- First Responder Rucksack
- Rucksack mit Werkzeug, unter anderem Türöffnungsset
- 2 Atemschutzgeräte (6 Liter Flasche - 300 bar)
- 2 Atemschutzmasken
- Halligan-Tool
- 2 Arbeitsleinen
- 1 Kanister mit 20 Liter Mehrbereichsschaummittel
- Fernsteuerung für Cobra Löschanlage (Griff Wahl Abrasive Zusatz)
- 3 Handsprechfunkgeräte
- Benzinkanister 22 Liter für Antriebsmotoren der Cobra Anlage
- 3 Adalite-Handleuchten
- Pulverlöscher PG 6
- Reservegriff für Löschlanze Cobra
- Standrohr NW 80
- Oberflurhydrantenschlüssel (Ratschensystem)
- Unterflurhydrantenschlüssel

- 4 C – Druckschläuche
- AWG Strahlrohr Turbo Twist einstellbar 60- 235 L/Min bei 6 bar Druck
- Übergangsstück B-C



Das Fahrzeug wurde integral aus der Feuerwehrrkasse bezahlt. Vorgehensweise, Beschreibung und Löschwirkung sind im Internet unter www.cobracoldcutsystems.de nachzulesen.

Centre d'Incendie et de Secours Junglinster

Gerätewagen Atemschutz GWA 2- 1 (zum regionalen Einsatz)



Fahrgestell: Hersteller: Volvo-Schweden

Modell: FL 280 4X4

Maße: Länge: 8150 mm
 Breite: 2550 mm Höhe: 3360 mm

Eigengewicht: 10520 kg

Gesamtgewicht: 16000 kg

Radstand: 4900 mm

Vorder- und Hinterachse luftgedert und absenkbar

Hubraum: 7698 cm³

Leistung: 210 kW

Kraftstoff: Diesel

Euro 6

Auslieferung: Centre Poids Lourds Livange



Feuerwehrtechnischer Aufbau:



Ausgeführt durch die Firma Hensel aus Waldbrunn(Bayern) - Deutschland

Aufteilung des Fahrzeugs:

Hinter der Fahrerkabine die zur Aufnahme eines Trupps (1/2) ausgelegt ist befindet sich der Aufbau. Das erste Drittel besteht aus einem Arbeitsraum mit Schränken und Schubladen.

Dieser Raum ist durch eine Tür abgetrennt zum Beladungsraum mit 6 Rollcontainern. Der Arbeitsraum kann auch seitlich durch eine Tür mit eingehängter Alu-Leiter bestiegen werden.

Die Rollcontainer können je nach Einsatz durch eine Hebebühne entladen werden und der so entstandene Freiraum dient dann als Aufenthaltsraum für die Einsatzkräfte.

Folgende Rollcontainer stehen zur Verfügung :

- 4 Rollcontainer mit je 6 Atemschutzgeräten.
- 6 davon sind als Stundengeräte ausgeführt (2 Flaschen Geräte)

Alle Geräte lassen sich zu Stundengeräten umbauen. Die geschlossenen Kisten, in dem sich jedes Gerät befindet, gewährleistet eine saubere Schwarz/ Weiss Trennung.

- 1 Rollcontainer mit 48 Atemluftflaschen
- 1 Rollcontainer mit Schnelleinsatzzelt (6x5,5 m)



Weiterhin gehören zur Beladung:

3 klappbare Tische und 4 Bänke, Kühlschrank mit Getränken, 1 Korbschleiffrage,

1 Wärmebildkamera Bullard T3 Max, 2 Rit-Bags, 6 Lungenautomaten zum Wechseln, Filtermasken ABEK 2, 12 Reservemasken Ultra Elite , 5,5 kVA Stromerzeuger, Scheinwerfer

Lumaphore mit Stativ, 12 Chemikalienschutzanzüge Typ 2 , Gummistiefel, Handschuhe,

FFP3 Masken, 24 T- Shirts und Trainingsanzüge, 12 Handtücher , 1 Hygienebordwand,

3 Atemschutzüberwachungs -Tafeln.

12 Fluchthauben und 2 Notfalltaschen gehören ebenfalls zur Beladung.

10 Adalite Handleuchten mit Ladegeräten befinden sich im Arbeitsraum. Seitlich läßt sich bei hohen Temperaturen ein Sonnensegel



ausfahren während die geöffnete Heckklappe bei Regen zusätzlichen Schutz bietet. Die Heckklappe kann ebenfalls je nach Wunsch geschlossen bleiben und der Beladungs- bzw. Aufenthaltsraum lässt sich über eine Alu-Leiter und einer in der Heckklappe eingebauten Tür betreten.



Daten der Hebebühne am Heck:

Hersteller: Gerd Bär GmbH Heilbronn BRD

Modell: Hydfalt/Retfalt

Bei Lastpunkt 1000 mm vom Heck: 1500 kg

Bei Lastpunkt 1160 mm vom Heck: 1293 kg

Der Gerätewagen Atemschutz kommt regional zum Einsatz.

Folgende Gemeinden haben sich finanziell an diesem Projekt beteiligt:

Junglinster	Befort
Bech	Manternach
Berdorf	Mertert
Betzdorf	Mompach
Biwer	Mondorf
Bous	Remich
Consdorf	Rosport
Dalheim	Schengen
Echternach	Stadbredimus
Flaxweiler	Waldbillig
Grevenmacher	Waldbredimus
Lenningen	Wormeldingen

Richtigstellung zum Löschfahrzeug der Berufsfeuerwehr Luxemburg (Pompjeeszeitung 1/2018) :



Bezeichnung : HTLF 2-1

Leistung : 220 kW (299,117 metrische Pferdestärken)

Brausch R.-Redaktion

Nationale Schwimmmeisterschaften 2017



Am 18. März 2018 fanden im Schwimmbad in Petingen die 33. all-jährlichen nationalen Schwimmmeisterschaften des Landesfeuerwehrverbands statt.

Von 14:00 Uhr an traten rund 160 Sportler in 9 verschiedenen Kategorien, von Minimes bis Vététans III, gegeneinander an. Unter ihnen waren auch dieses Jahr wieder mal besonders viele Kinder und Jugendliche mit am Start. Es war ein spannender Wettbewerb und viele Entscheidungen fielen sehr knapp aus. Beim Staffelschwimmen konnte sich die Wehr aus Echternach durchsetzen.



Der Feuerwehrverband bedankt sich bei allen teilnehmenden Sportlern, der Sportkommission, der ASS, der Wehr aus Petingen und allen Mithelfern, ohne die diese Veranstaltung gar nicht erst möglich gewesen wäre.

Nächstes Jahr wird die nationale Schwimmmeisterschaft in der Region Zentrum stattfinden.



Weitere Details und Fotos finden sie auf der Internetseite des Feuerwehrverbands fnsp.lu.



Text: Patrick Muller Fotos: Louis Spautz

Resultate nach Kategorie

Kategorie	Geschlecht	Name	Platz	Feuerwehr
Minimes 25m	D	Tryske VAN CROMBRUGGE	1	Mamer
	H	Finn STEVENS	1	Waldbillig
	H	Yann BOHLER	2	Bettembourg
	H	Edney FLAMMANG DELGADO	3	Echternach
Pupilles 1 25m 25m	D	Sarah MOUSEL	1	Mamer
	D	Lisa GENTILI	2	Kayl-Tétange
	D	Mathilde HUMBERT	3	Roeserbann
	H	Josh FANDEL	1	Kopstal
	H	Luc BOHLER	2	Bettembourg
	H	Gabriel STEVENS	3	Waldbillig
Pupilles 2 50m	D	Noémie ERPELDING	1	Steinfort
	D	Noémie BOURSCHIED	2	Kayl-Tétange
	D	Julie ERPELDING	3	Steinfort
	H	Cédric MAAS-KOOB	1	Bourscheid
	H	Tom FETZ	2	Echternach
	H	Noah STEVENS	3	Waldbillig
Juniors 100m	D	Maggie BOURSCHIED	1	Kayl-Tétange
	D	Marianne PROBST	2	Weiswampach
	H	Olivier MULLER	1	Bascharage
	H	Yohan KELDERMAN	2	Bascharage
	H	Diogo LARANJO	3	Echternach
Seniors 1 150m	D	Carmen SCHMIT	1	Ingeldorf
	D	Elodie DETOMBES	2	Mamer
	H	Jean COLLING	1	Ingeldorf
	H	Chris NEU	2	Consdorf
	H	Kevin HETTINGER	3	Wiltz
Seniors 2 100m	D	Nadia HUET	1	Weiswampach
	H	Andreas HESSENMULLER	1	Mamer
	H	Jean-Joseph SCHMIT	2	Osweiler
Veterans 1 50m	H	Sascha WERNER	1	Echternach
	H	René SAUVEUR	2	Sanem
	H	Steve ARENDT	3	Dudelange
Veterans 2 50m	D	Viviane WEIDERT-WEIS	1	Ingeldorf
	D	Christiane LAURES	2	Ingeldorf
	H	Frank MAAS	1	Bourscheid
Veterans 3 50m	D	Karin GENSON	1	Echternach
	H	Vic ROESER	1	Wellenstein
	H	Gérard SUENNEN	2	Wellenstein
	H	Jeff LISARELLI	3	Rédange



HTLF3000



VIELSEITIGKEIT GIBT SICHERHEIT.



Feuerwehren müssen sich im Einsatz oft großen Herausforderungen stellen. Für diese Aufgaben sind Fahrzeuge mit besonderen Ausstattungen erforderlich. Mit der Erfahrung aus zahlreichen erfolgreich realisierten Kundenprojekten, entwickelt ZIEGLER maßgeschneiderte Fahrzeuge.

Die Z-Cab ist und bleibt das Original und setzt mit dem Airbag- und Gurtstraffersystem Z-Protec Maßstäbe in puncto Sicherheit. Durch die intelligente Bauweise der Kabine wird auch mit der EURO 6 Abgasanlage der maximale verfügbare Platz im tausendfach bewährten ALPAS-Gerätekofter garantiert.



ZIEGLER-Fahrzeuge mit ZIEGLER-Pumpentechnologie und der nutzerfreundlichen Z-Control-Bediensteuerung garantieren höchste Zuverlässigkeit.



Kontakt:
Carlo KEISER
Tel. +352 621 390 436